



# NEXT

TOUCH COFFEE

ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS

User Manual (Read Installation Manual first)  
Bedienungsanleitung (Zuerst Installationsanleitung lesen)  
Mode d'emploi (Lire d'abord les instructions d'installation)

# Dear customer

*Verehrte Kundin, verehrter Kunde*

*Chère cliente, cher client*

First of all, we thank you for choosing Ego.

We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee system you are about to use is the outcome of extensive research and development.

This coffee machine is the most efficient, user-friendly and well-designed machine of its kind.

This manual outlines the correct use and maintenance of your machine and will help you get the best results from it.

We trust that you will find our explanations clear and we hope to continue to earn your business in the future.

*Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Ego entschieden haben.*

*Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, all Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Kaffeesystem ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung.*

*Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.*

*Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen.*

*Wir hoffen, Sie finden unsere Erklärungen klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.*

*Tout d'abord merci d'avoir choisi Ego.*

*Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais. Nous attachons une importance particulière à la performance, à la facilité d'utilisation et au design.*

*Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles.*

*Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.*

# Content

Inhalt

Sommaire

Opérateur

Overview	
Übersicht	
Vue d'ensemble .....	5

Interface	
Bedienpanel	
Interface utilisateur .....	6

Switch ON	
Einschalten	
Mise en marche .....	7

Switch OFF	
Ausschalten	
Arrêt .....	8

Modes of use	
Benutzungsarten	
Mode d'utilisation .....	9

Use	
Gebrauch	
Utilisation .....	12

During use...	
Während des Gebrauchs...	
En cours d'utilisation .....	16

Daily cleaning	
Tägliche Reinigung	
Nettoyage quotidien .....	18

Weekly outlet cleaning	
Wöchentliche Auslaufreinigung	
Nettoyage hebdomadaire de l'écoulement .....	20

Weekly cleaning of the bean hoppers	
Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung	
Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains .....	22

Cup warmer	
Tassenwärmer	
Chauffe tasse .....	25

Use / Cleaning	
Gebrauch /Reinigung	
Utilisation /Nettoyage .....	26

Cooled Coffee Module CCO	
Cooled Coffee Modul CCO	
Module Cooled Coffee CCO .....	27

Bediener

Operator

Manager

Configuring new products	
Neue Produkte konfigurieren	
Configurer les nouveaux produits .....	28

Positioning new products	
Neue Produkte platzieren	
Positionner les nouveaux produits .....	36

Manager Menu	
Manager Menu	
Menu Manager .....	39

Manager

Manager

Généralités

Display messages	
Meldungen im Display	
Messages affichés .....	47

What if...	
Was tun wenn...	
Que faire si .....	48

List of errors	
Fehlermeldungen	
Liste d'erreurs .....	50

List of warnings	
Warnhinweise	
Liste de mises en garde .....	51

Allgemeines

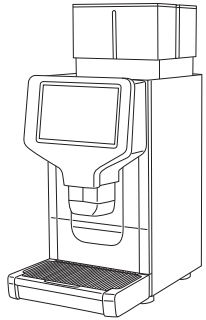
General

# Content

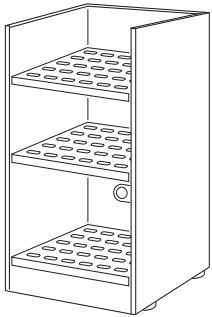
Inhalt

Sommaire

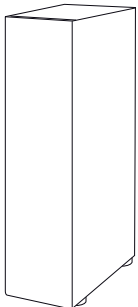
\* Option  
Option  
Option



Coffee machine  
*Kaffeemaschine*  
*Machine à café*..... 5



\* Cupwarmer  
*Tassenwärmer*  
*Chauffe tasse*..... 25



\* Cooled Coffee Module CCO  
*Cooled Coffee Modul CCO*  
*Module Cooled Coffee CCO*..... 27

# Overview

Übersicht

Vue d'ensemble

Opening for cleaning tablet  
Öffnung für Reinigungstablette  
Ouverture pour la pastille de nettoyage

Lock bean hopper lid  
Verriegelung Deckel Bohnenbehälter  
Verrouillage du couvercle de la trémie à grains

\* Option  
Option  
Option

Bean hopper  
Bohnenbehälter  
Trémie à grains



INTERFACE  
TOUCH COFFEE

Interface  
Bedienpanel  
Interface utilisateur

Lateral outlet \*  
Seitlicher Auslauf  
Écoulement latéral

Front cover  
Frontabdeckung  
Capot avant

## Illumination

Beleuchtung  
Éclairage

- blue Machine ready  
blau Gerät bereit  
bleu Machine prête
- white Brewing  
weiss Zubereitung  
blanc Préparation
- green Input required  
grün Eingabe erforderlich  
vert Operation demandée
- red Not ready  
rot Nicht bereit  
rouge Machine non prête

\* Hot water spout  
Heisswasserauslauf  
Sortie d'eau chaude

Outlet  
Auslauf  
Écoulement

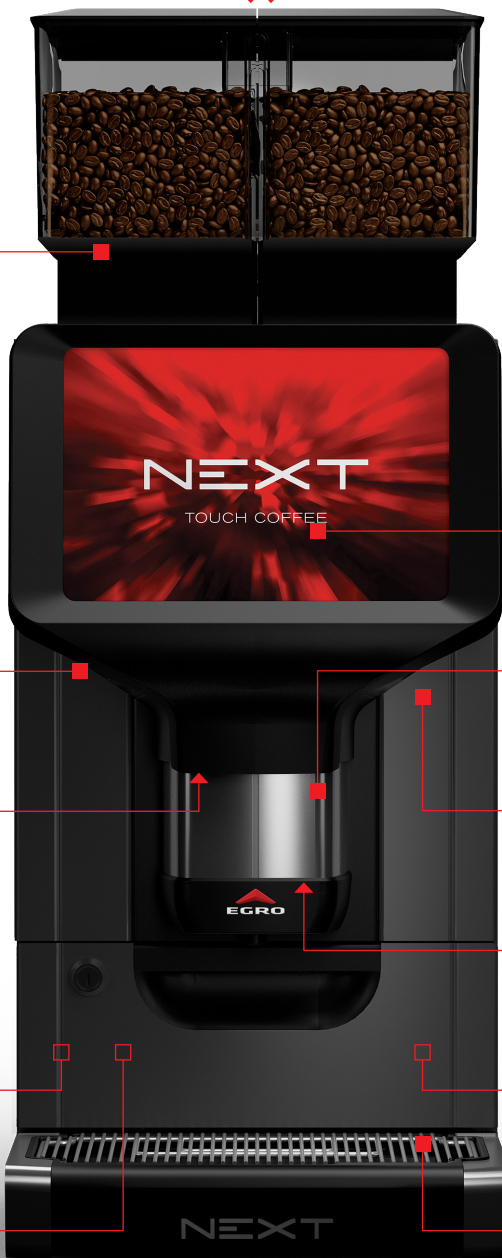
\* AS: Automatic Spout  
AS: Automatischer Auslauf  
AS: Écoulement automatique

USB-Port  
USB-Anschluss  
Port USB

Grounds drawer  
Satzbehälter  
Tiroir à marc

ON/OFF Switch  
EIN/AUS Schalter  
Bouton Marche/Arrêt

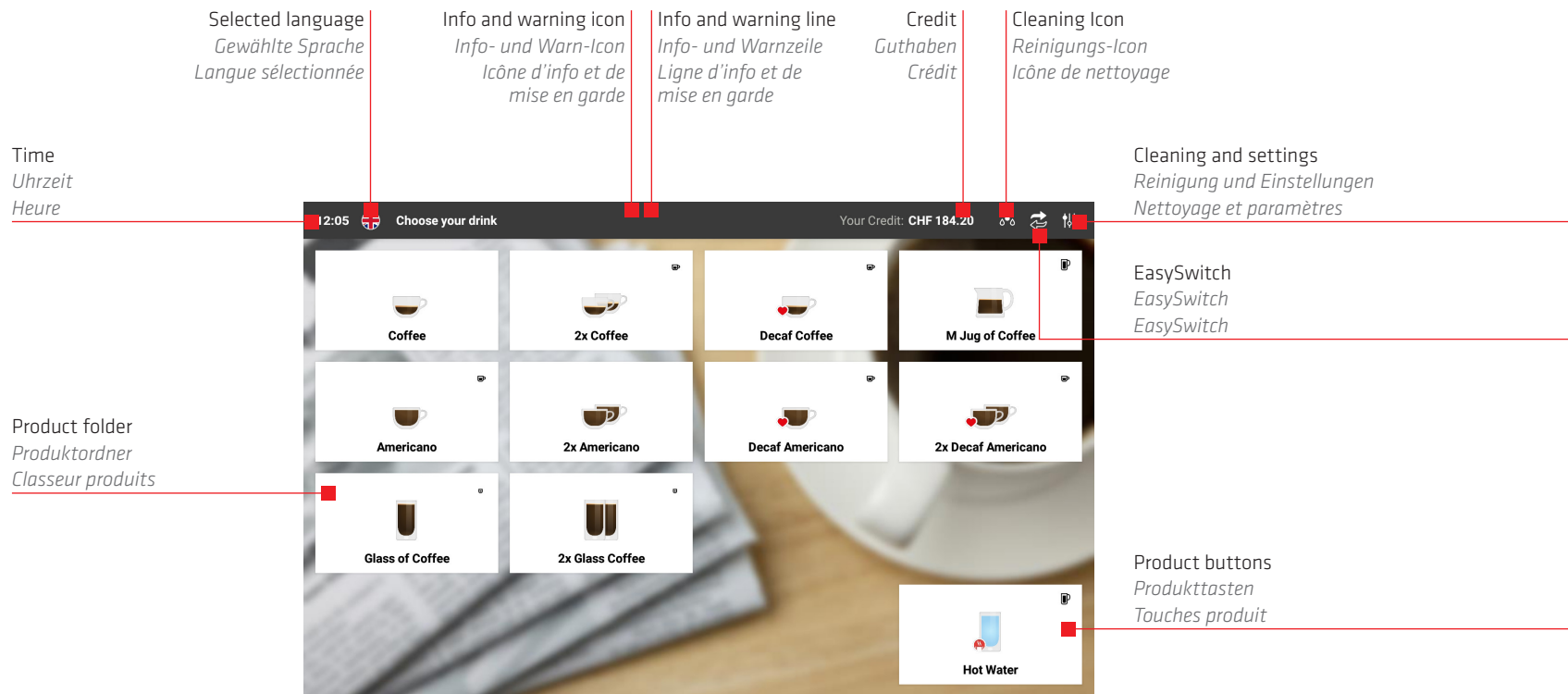
Drip grid and tray  
Abtropfgitter/-schale  
Grille à égouttoir et égouttoir



# Interface

Bedienpanel

Interface utilisateur



**i** Icons and information in the head line may vary depending on settings and state of the machine  
Die Icons und Informationen in der Kopfzeile können aufgrund von Einstellungen und Status der Maschine variieren.  
Les icônes et informations dans la ligne d'en-tête peuvent varier selon les réglages et l'état de la machine.

# Switch ON

Einschalten

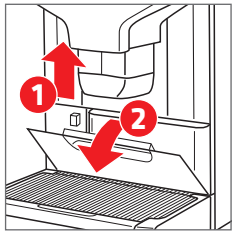
Mise en marche

**Caution: Automatic rinse may begin upon start-up! Warning: Hot water!**

*Von Zeit zu Zeit erfolgt eine automatische Spülung! Achtung: Heisswasser!*

*Départ périodique du rinçage automatique! Attention: Eau chaude!*

1



Open front cover

*Klappe öffnen*

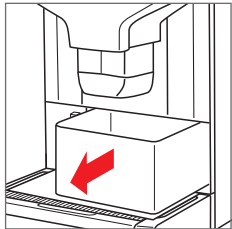
*Ouvrir la trappe*

! Unlock with key if necessary

• *Evtl. mit Schlüssel entriegeln*

*Déverrouiller avec la clé, si nécessaire*

2

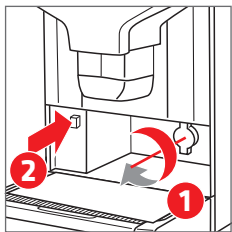


Remove grounds drawer

*Satzbehälter entnehmen*

*Retirer le tiroir à marc*

3

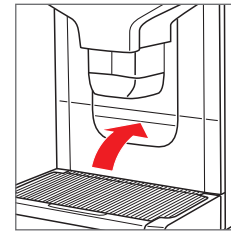


Open water tap, press Power button

*Wasserhahn öffnen, Hauptschalter betätigen*

*Ouvrir le robinet d'eau, actionner l'interrupteur de mise en marche*

4



Insert grounds drawer

Close front cover

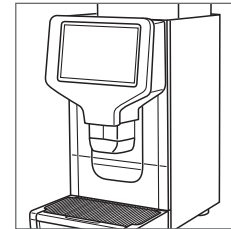
*Satzbehälter einsetzen*

*Klappe schliessen*

*Mettre en place le tiroir à marc*

*Refermer la trappe*

5



Wait until machine is ready to use

*Warten bis Maschine betriebsbereit ist*

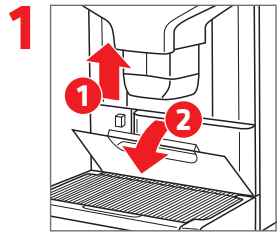
*Attendre que la machine soit prête à fonctionner*

# Switch OFF

Ausschalten

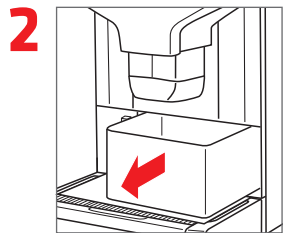
Arrêt

**i** Perform the «Daily cleaning» before switch off the machine  
«Tägliche Reinigung» vor dem Ausschalten durchführen  
Effectuer le « Nettoyage quotidien » avant d'arrêter la machine

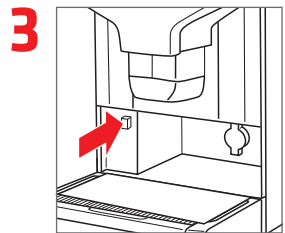


1 Open front cover  
*Klappe öffnen*  
*Ouvrir la trappe*

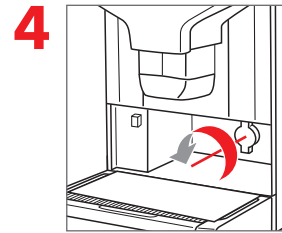
! Unlock with key if necessary  
• Evtl. mit Schlüssel entriegeln  
*Déverrouiller avec la clé, si nécessaire*



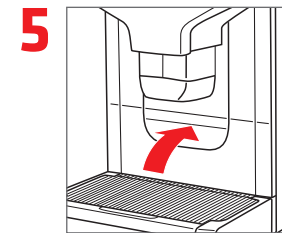
2 Remove grounds drawer  
*Satzbehälter entnehmen*  
*Retirer le tiroir à marc*



3 Press Power button  
*Hauptschalter betätigen*  
*Actionner l'interrupteur de mise en marche*



4 Close water tap  
*Wasserhahn schliessen*  
*Fermer le robinet d'eau*



5 Insert grounds drawer  
Close front cover  
*Satzbehälter einsetzen*  
*Klappe schliessen*  
*Mettre en place le tiroir à marc*  
*Refermer la trappe*



# Modes of use

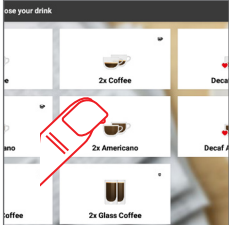
Benutzungsarten

Mode d'utilisation

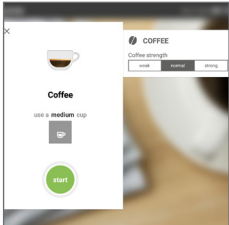
## Direct selection

Direktwahl

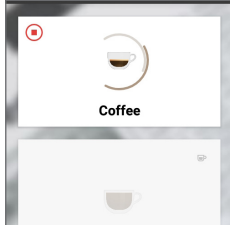
Sélection directe

**1**  Select product  
*Produkt wählen*  
*Sélectionner un produit*

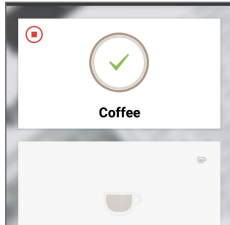
If configured | Wenn eingestellt | Si la configuration a été effectuée

**2**  Modify selection  
*Auswahl anpassen*  
*Personnaliser la sélection*

**3**  Place cup to shown position  
*Behälter an die angezeigte Position stellen*  
*Placer la tasse à la position indiquée*

**4**  Preparation starts directly  
*Zubereitung startet sofort*  
*Démarrage immédiat de la préparation*

! To stop tap product button again or press ⊖.  
• Zum Abbrechen Produkttaste nochmals betätigen oder ⊖ drücken.  
• Pour interrompre, presser de nouveau la touche produit ou appuyer sur ⊖.

**5**  Wait for the end of preparation  
*Ende der Zubereitung abwarten*  
*Attendre la fin de la préparation*

# Modes of use

Benutzungsarten

Mode d'utilisation

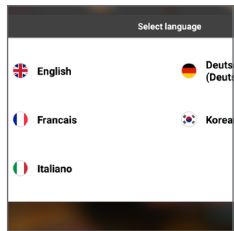
## Self Service mode

Selbstbedienung

Mode self-service

If configured | Wenn eingestellt | Si la configuration a été effectuée

1

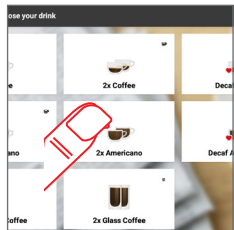


Select language

Sprache wählen

Sélectionner une langue

2

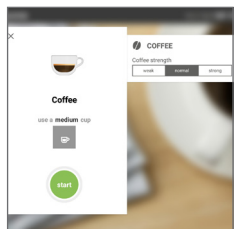


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

3

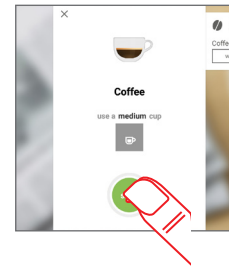


Modify selection

Auswahl anpassen

Personnaliser la sélection

4

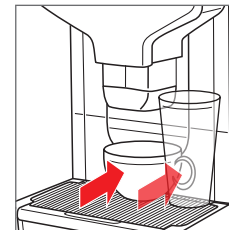


Start preparation

Zubereitung starten

Démarrer la préparation

5

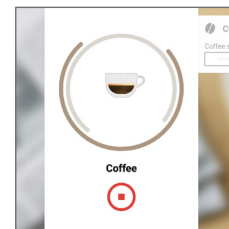


Place cup to shown position

Behälter an die gezeiget Position stellen

Placer la tasse à la position indiquée


6



Wait for the end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press  for manual abort

• Zum Abbruch  drücken

Pour interrompre, appuyer sur 

# Modes of use

Benutzungsarten

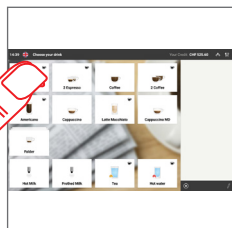
Mode d'utilisation

## Queue

Liste

Liste

1



Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

! First product preparation starts directly

• Zubereitung des ersten Produkts beginnt sofort

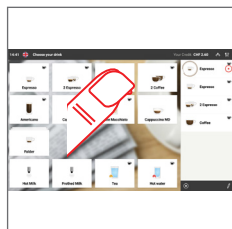
La préparation du premier produit démarre immédiatement

! Press ⊕ for manual abort

• Zum Abbruch ⊕ drücken

Pour interrompre, appuyer sur ⊕

2

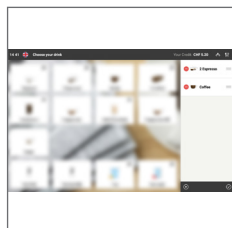


Select further products

Weitere Produkte auswählen

Sélectionner d'autres produits

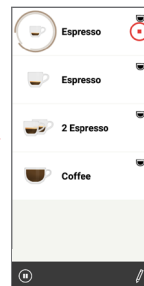
3



Edit product list by selecting the pen

Produktliste wird durch Anwahl des Stifts bearbeitet

La liste des produits peut être modifiée en choisissant le stylo



! Products are prepared in the selected order. Consider cup size

• Produkte werden in der gewählten Reihenfolge zubereitet.

Tassengröße beachten

Les produits sont préparés dans l'ordre de sélection. Tenir compte de la taille des tasses



Preparation can be paused but the product in preparation will be finished

Zubereitung kann angehalten werden, jedoch wird das angefangene Produkt fertig gemacht

La préparation peut être interrompue, cependant la préparation du produit commencée est poursuivie jusqu'au bout



Preparation must be re-started

Zubereitung muss wieder gestartet werden

La préparation doit être de nouveau lancée



! Products in the queue can be swiped out

• Produkte in der Liste können rausgewischt werden

Les produits de la liste peuvent être supprimés par glissement



Products in the queue can be deleted

• Produkte in der Liste können gelöscht werden

Les produits de la liste peuvent être effacés



Sequence can be modified

Reihenfolge kann angepasst werden

L'ordre peut être modifié



Confirm modifications

Anpassungen bestätigen

Confirmer les modifications

# Use

Gebrauch  
Utilisation

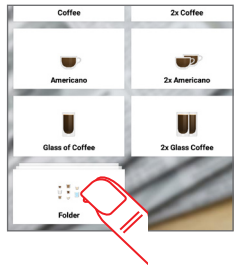
## Use of folder

Ordner verwenden  
Utiliser le classeur

### **i** Folders can be used in each mode described before

Ordner können in jedem zuvor beschriebenen Modus verwendet werden  
Les classeurs peuvent être utilisés dans tous les modes décrits précédemment

1

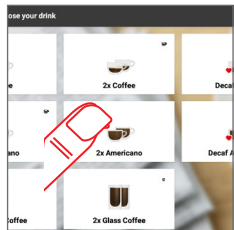


Select folder

Ordner wählen

Sélectionner le classeur

2



Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

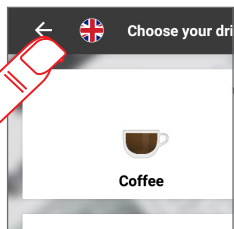
**i** Screen goes automatically «Back to home»

Bildschirm geht automatisch zurück zur «Startseite»

L'écran retourne automatiquement à la « Page d'accueil »

If requested | Wenn nötig | Si nécessaire

3



Back to home by tapping on the arrow next to the language icon

Zurück zur Startseite, Pfeil neben dem Sprachicon verwenden

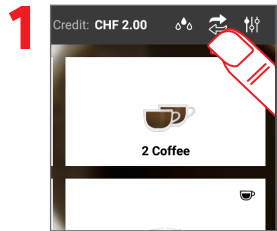
Retour à la page d'accueil avec la flèche à côté de l'icône de langue

# Use

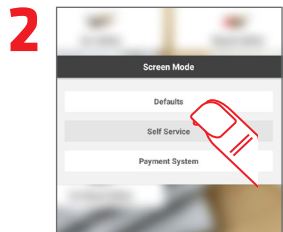
Gebrauch  
Utilisation

## EasySwitch

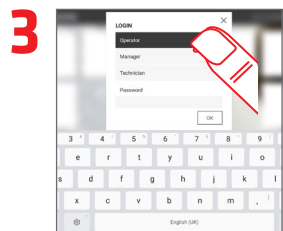
EasySwitch  
EasySwitch



Select EasySwitch icon  
*EasySwitch-Icon wählen*  
*Selectionner l'icône de EasySwitch*



Select the requested work space, the current one is greyed out  
*Gewünschten Arbeitsbereich auswählen, aktueller Arbeitsbereich ist grau markiert*  
*Sélectionner le domaine de travail souhaité, le domaine de travail actuel est marqué en gris*



Select user and enter password  
*Benutzer wählen und Passwort eingeben*  
*Sélectionner l'opérateur et indiquer le mot de passe*

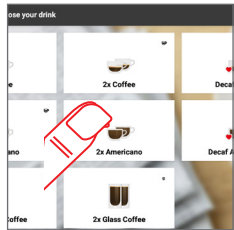
# Use

Gebrauch  
Utilisation

## Preparing beverages

Zubereitung von Getränken  
Préparation de boissons

1

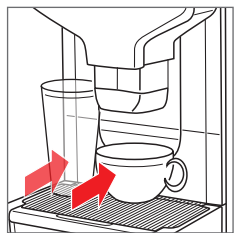


Select product  
Produkt wählen  
Sélectionner un produit

2

Take proposed cup  
Vorgeschlagene Tasse verwenden  
Utiliser la tasse proposée

3



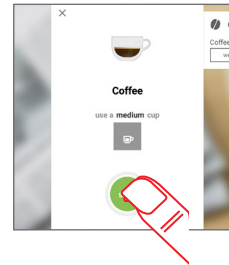
Put cup under shown outlet  
Tasse unter den gezeigten Auslauf stellen  
Mettre la tasse sous l'écoulement indiqué

! Adjust height of coffee outlet with handle if applicable.  
• Höhe Kaffeeauslauf am Griff einstellen, sofern vorhanden.  
Régler la hauteur de l'écoulement de café à l'aide de la poignée, s'il y en a une.

! **AS: Automatic spout – outlet has no handle**

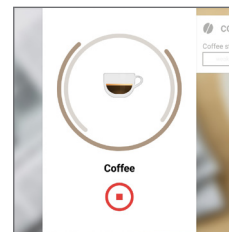
• AS: Automatischer Auslauf – Auslauf hat keinen Griff  
AS: Écoulement automatique – l'écoulement n'a pas de poignée

4






Start preparation  
Zubereitung starten  
Démarrer la préparation

5



Wait for end of preparation  
Ende der Zubereitung abwarten  
Attendre la fin de la préparation

! Press  for manual abort  
• Zum Abbruch  drücken  
Pour interrompre, appuyer sur 

6



Remove product when finished  
Fertiges Produkt entnehmen  
Retirer la tasse de produit préparé

# Use

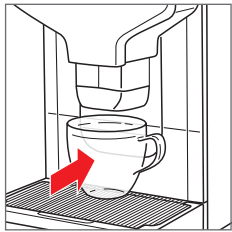
Gebrauch  
Utilisation

## Preparing hot water (tea, option)

Zubereitung von Heisswasser (Tee, Option)

Préparation d'eau chaude (thé, option)

1

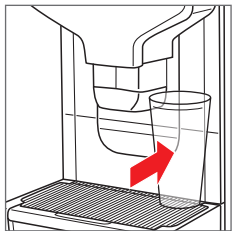


Put cup under outlet

Tasse unter Auslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement

or | oder | ou

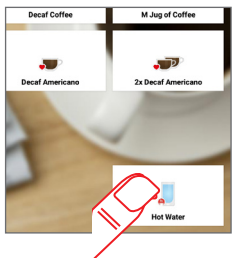


Put cup under hot water spout

Tasse unter Heisswasserauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

2

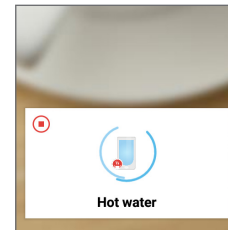


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit


3




Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press  for manual abort

• Zum Abbruch  drücken

Pour interrompre, appuyer sur 

4



Remove product when finished

Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé

# During use...

Während des Gebrauchs...

En cours d'utilisation...

## Refill coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen

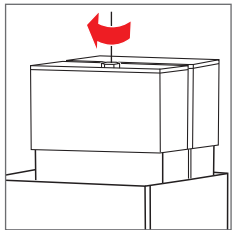
Rajouter du café en grain

## Fill only coffee as necessary for one day

Nur so viel Kaffee einfüllen, wie an einem Tag benötigt wird

Ne remplir que la quantité de café nécessaire durant la journée

1

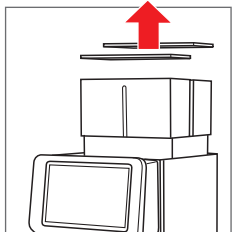


Unlock bean hopper lid with the key - turn hexagon to the right

Deckel des Bohnenbehälters mit Schlüssel entriegeln - Sechskant nach rechts drehen

Déverrouiller le couvercle de la trémie à grains avec la clé - tourner l'écrou vers la droite

2

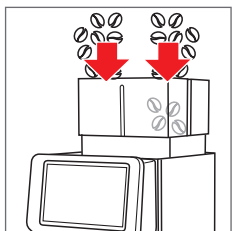


Remove bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters abnehmen

Retirer le couvercle de la trémie à grains

3



Refill coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen

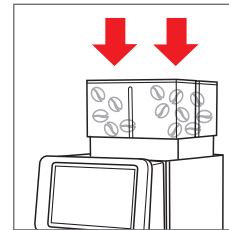
Rajouter du café en grain

! Never mingle different blends

• Bohnensorten nicht mischen

Ne pas mélanger plusieurs variétés

4

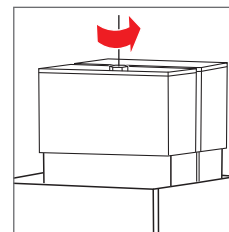


Replace bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters schliessen

Refermer le couvercle de la trémie à grains

5



Lock bean hopper lid with the key - turn hexagon to the left

Deckel der Bohnenbehälter mit Schlüssel verriegeln - Sechskant nach links drehen

Verrouiller le couvercle de la trémie à grains avec la clé - tourner l'écrou vers la gauche

! Remove the key

• Schlüssel abziehen

Enlever la clé



# During use...

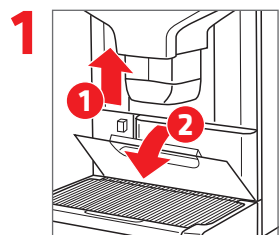
Während des Gebrauchs...

En cours d'utilisation...

## Empty grounds drawer

Satzbehälter leeren

Vider le tiroir à marc



1 Open front cover

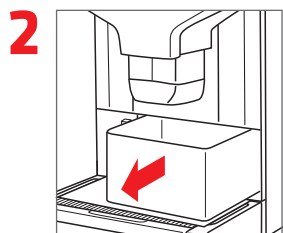
Klappe öffnen

Ouvrir la trappe

! Unlock with key if necessary

• Evtl. mit Schlüssel entriegeln

Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

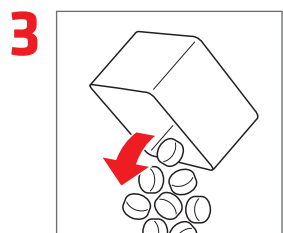


2

Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc

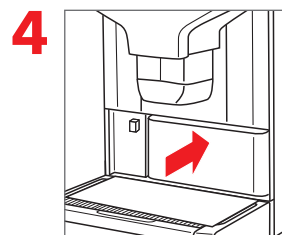


3

Empty grounds drawer

Satzbehälter leeren

Vider le tiroir à marc

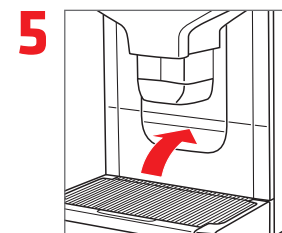


4

Insert grounds drawer

Satzbehälter einsetzen

Mettre en place le tiroir à marc



5

Close front cover

Klappe schliessen

Refermer la trappe



6

Confirm the emptying of the drawer

Leeren des Satzbehälters bestätigen

Confirmer le vidage du tiroir à marc

# Daily cleaning

Tägliche Reinigung

Nettoyage quotidien

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!  
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

! **Do not immerse the machine in water!**

- Maschine nicht in Wasser eintauchen!  
Ne pas plonger la machine dans l'eau!

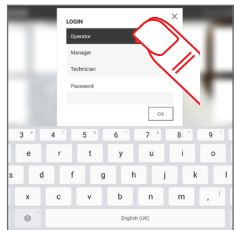
! **We recommend the cleaning detergents approved by us**

- Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel  
Nous recommandons les produits de nettoyage testés et approuvés par nos soins

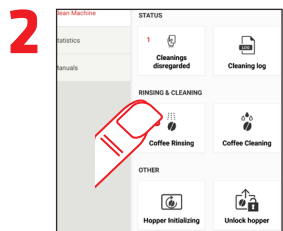


1 Select cleaning icon or icon for the settings  
Reinigungs- oder Einstellungs-Icon wählen  
Sélectionner l'icône de nettoyage ou de réglage

If requested | Wenn nötig | Si nécessaire

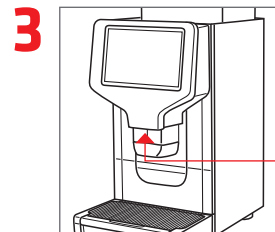


Select «Operator» menu and enter password  
«Bediener» wählen und Passwort eingeben  
Sélectionner «Opérateur» et indiquer le mot de passe



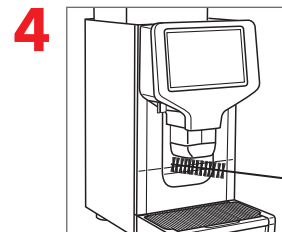
2 Select cleaning  
Reinigung auswählen  
Sélectionner le nettoyage

- ! Recommended cleaning blinks in red  
• Die empfohlene Reinigung blinkt rot  
Le nettoyage recommandé clignote en rouge
- ! Follow on-screen information  
• Hinweise im Display beachten  
Suivre les instructions sur le display



3

- red: Process running  
rot: Prozess läuft  
rouge: Procès en cours
- green: Input required  
grün: Eingabe erforderlich  
vert: Operation demandée



4 Clean the outside of the spout with a brush  
Auslauf mit Bürste von aussen reinigen  
Nettoyer l'écoulement de l'extérieur avec une brosse



5 Clean housing with damp cloth  
Gehäuse feucht abwischen  
Nettoyer carrosserie avec chiffon humide

- Clean drip grid and drip tray  
Tropfgitter und Tropfschale reinigen  
Nettoyer grille à égouttoir et égouttoir

# Daily cleaning








Tägliche Reinigung

Nettoyage quotidien

## Cleaning menu

Reinigungsmenu

Menu Nettoyage

	<b>Cleaning disregarded</b> Reinigungen missachtet Nettoyages ignorés	This counter shows the number of unperformed cleanings Dieser Zähler zeigt die Anzahl der nicht durchgeführten Reinigungen Ce compteur affiche le nombre de nettoyages non exécutés
	<b>Cleaning log</b> Reinigungshistorie Journal de nettoyage	Log-file with all cleaning activities and neglets Log-Datei mit allen Reinigungsaktivitäten und Versäumnissen Fichier journal recensant toutes les activités de nettoyage et les omissions
	<b>Coffee rinsing</b> Kaffeespülung Rinçage café	Starts the coffee rinsing Startet die Kaffeespülung Démarre le rinçage de café
	<b>Coffee cleaning</b> Kaffeereinigung Nettoyage café	Starts the coffee cleaning Startet die Kaffeereinigung Démarre le nettoyage café
	<b>Automatic spout cleaning</b> Autom. Auslaufreinigung Nettoyage automatique de l'écoulement	Moves the automatic spout AS to the cleaning position Führt den automatischen Auslauf AS in die Reinigungsposition Met l'écoulement automatique AS en position de nettoyage
	<b>Hopper initialization</b> Behälter Initialisierung Initialisation de la trémie	Starts the initialization of one or more bean hoppers. This action fills the empty feeder with coffee beans Startet die Initialisierung eines oder mehrere Bohnenbehälter. Dies befüllt die Schnecke mit Kaffeebohnen Démarre l'initialisation d'une ou de plusieurs trémies à grains. Ceci remplit la vis sans fin de grains de café
	<b>Unlock hopper</b> Behälter entriegeln Déverrouiller la trémie	This button unlocks the hoppers, e.g. for cleaning Diese Taste entriegelt die Behälter, z.B. zur Reinigung Cette touche déverrouille les trémies, par exemple pour le nettoyage

# Weekly outlet cleaning

Wöchentliche Auslaufreinigung

Nettoyage hebdomadaire de l'écoulement

**! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

**! Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!  
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!**

**The outlet is dishwasher safe**

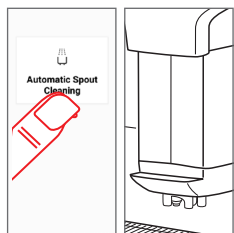
Der Auslauf ist spülmaschinenfest

L'écoulement peut être lavé au lave-vaisselle

**! We recommend the cleaning detergents approved by us**

**! Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel  
Nous recommandons les produits de nettoyage testés et approuvés par nos soins**

1

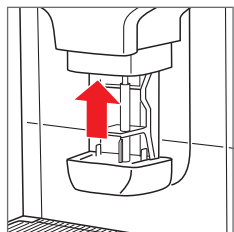


Select «Automatic Spout Cleaning» in the cleaning menu or move the outlet in the cleaning position

Im Reinigungsmenu «Autom. Auslaufreinigung» wählen oder Auslauf in Reinigungsposition fahren

Sélectionner «Nettoyage automatique de l'écoulement» dans le menu de nettoyage ou placer l'écoulement en position de nettoyage

2

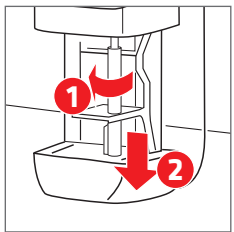


Lift outlet cover

Auslaufabdeckung nach oben schieben

Pousser le capot vers le haut

3

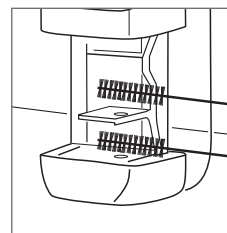


Remove outlet tube and pull down

Auslaufrohr lösen und nach unten herausziehen

Détacher le tube de l'écoulement et le tirer vers le bas

4

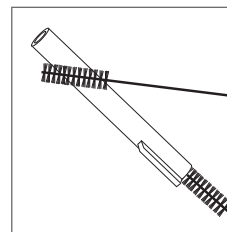


Clean with the brush

Mit Bürste reinigen

Nettoyer avec la brosse

5

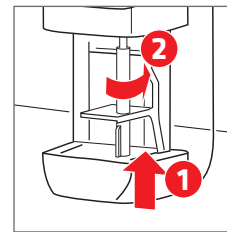


Clean with the brush

Mit Bürste reinigen

Nettoyer avec la brosse

6



Insert outlet tube from below and secure

Auslaufrohr von unten einsetzen und sichern

Insérer le tube de l'écoulement par en bas et le sécuriser

# Weekly outlet cleaning

Wöchentliche Auslaufreinigung

Nettoyage hebdomadaire de l'écoulement

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

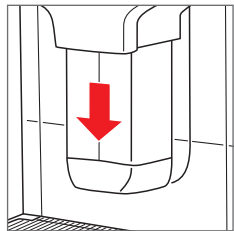
- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!  
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

**The outlet is dishwasher safe**

Der Auslauf ist spülmaschinenfest

L'écoulement peut être lavé au lave-vaisselle

7



Lower outlet cover

Auslaufabdeckung schliessen

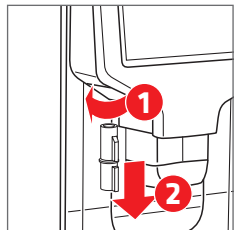
Refermer le capot

! **Caution: do not bend tubes**

- Vorsicht: Schläuche nicht knicken  
Attention: ne pas tordre les tuyaux

\* Lateral outlet | Seitlicher Auslauf | Écoulement latéral

8

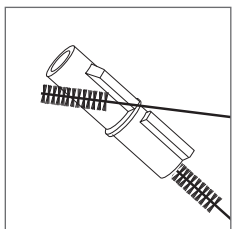


Remove outlet tube and pull down

Auslaufrohr lösen und nach unten herausziehen

Détacher le tube de l'écoulement et le tirer vers le bas

9



Clean with the brush

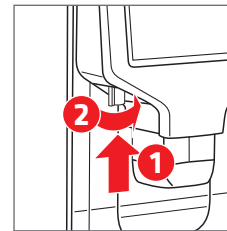
Mit Bürste reinigen

Nettoyer avec la brosse

! **We recommend the cleaning detergents approved by us**

- Wir empfehlen die von uns geprüften Reinigungsmittel  
Nous recommandons les produits de nettoyage testés et approuvés par nos soins

10

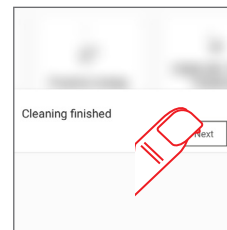


Insert outlet tube from below and secure

Auslaufrohr von unten einsetzen und sichern

Insérer le tube de l'écoulement par en bas et le sécuriser

11



Confirm the end of the outlet cleaning

Ende der Auslaufreinigung bestätigen

Confirmer la fin du nettoyage de l'écoulement

! **Only with automatic spout**

- Nur bei autom. Auslauf  
Uniquement pour l'écoulement automatique

# Weekly cleaning of the bean hoppers

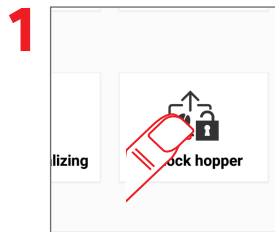
Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

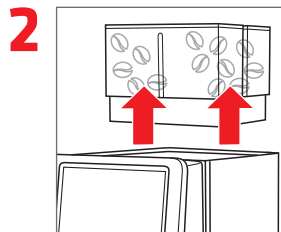
**! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

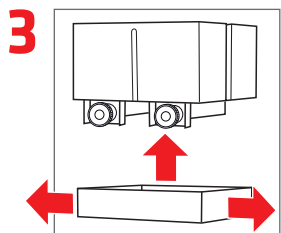


1 Unlock the bean hopper with the button in the cleaning menu  
*Bohnenbehälter mit Taste im Reinigungsmenu entriegeln*  
*Déverrouiller la trémie à grains à l'aide de la touche dans le menu du nettoyage*



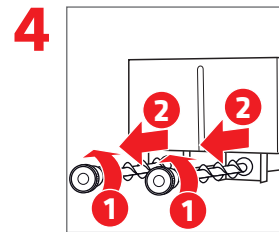
2 Remove bean hopper  
*Bohnenbehälter abnehmen*  
*Retirer la trémie à grains*

\* Option  
Option  
Option

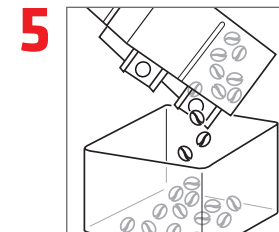


3 Press container upwards  
*Behälter nach oben herausdrücken*  
*Sortir par pression le conteneur par le haut*

**!** Brace sidewalls carefully  
• *Seitenwände unten leicht spreizen*  
*Ecarter avec précaution les panneaux latéraux*

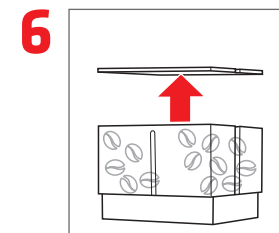


4 Loose nuts and remove auger  
*Muttern lösen, Schnecken entnehmen*  
*Détacher les écrous et enlever la vis sans fin*



5 Empty bean hopper  
*Bohnenbehälter leeren*  
*Vider la trémie à grains*

**!** Never mingle different blends  
• *Bohnensorten nicht mischen*  
*Ne pas mélanger plusieurs variétés*

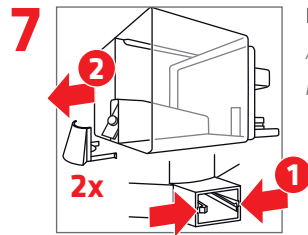


6 Unlock bean hopper lid with key and remove lid  
*Deckel des Bohnenbehälters mit Schlüssel entriegeln und Deckel abnehmen*  
*Déverrouiller le couvercle de la trémie à grains avec la clé et enlever le couvercle*

# Weekly cleaning of the bean hoppers

Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

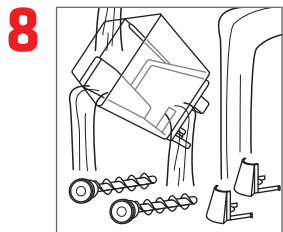
Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains



Press notches and remove sliders

Arretierungen zusammenpressen und Rutsche entnehmen

Presser les dispositifs de blocage et enlever les glissières



Clean and rinse all parts thoroughly under running water

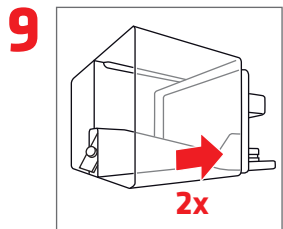
Alle Teile reinigen und unter fließendem Wasser gründlich spülen

Nettoyer toutes les pièces et les rincer abondamment sous l'eau courante

! Dry all parts very well

• Alle Teile sehr gut trocknen

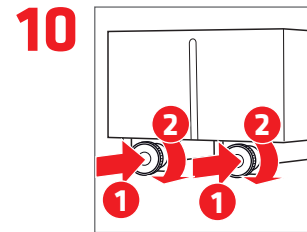
Sécher parfaitement tous les éléments



Insert sliders

Rutsche einsetzen

Insérer les glissières



Place auger in container and fix with nut

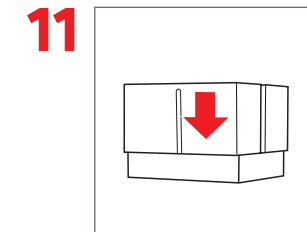
Schnecke in Behälter einsetzen und mit Mutter fixieren

Placer la vis dans le conteneur et la fixer avec l'écrou

! Take care to get connected to the guidance

• Auf die Verbindung mit der Führung achten

Veiller à la connexion au dispositif de guidage



Put container in the frame

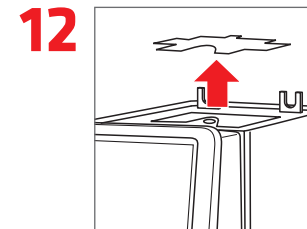
Behälter in Rahmen einsetzen

Remettre le conteneur dans le cadre

! Assure correct position

• Korrekte Lage sicherstellen

Veiller à le positionner correctement



Remove plastic cover

Kunststoffabdeckung entfernen

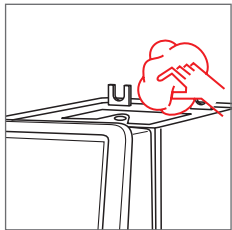
Enlever le couvercle en plastique

# Weekly cleaning of the bean hoppers

Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

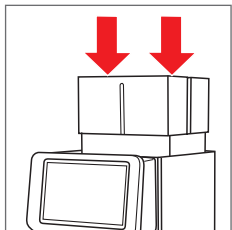
13



Swipe out coffee funnel with damp cloth  
*Kaffeetrichter mit feuchtem Tuch auswischen*  
*Nettoyer l'entonnoir avec un chiffon humide*

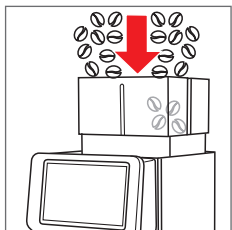
- ! Replace plastic cover
- *Kunststoffabdeckung einsetzen*  
*Replacer le couvercle en plastique*

14



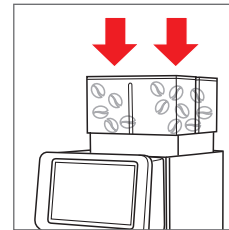
Reattach bean hopper  
*Bohnenbehälter wieder aufsetzen*  
*Replacer la trémie à grains*

15



Fill coffee beans  
*Kaffeebohnen einfüllen*  
*Verser les grains de café*

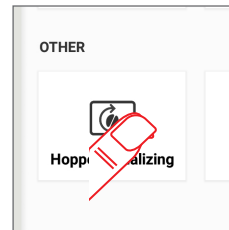
16



Replace bean hopper lid  
*Deckel des Bohnenbehälters schliessen*  
*Fermer le couvercle de la trémie à grains*

- ! Lock bean hopper lid, remove the key
- *Deckel des Bohnenbehälters verriegeln, Schlüssel entfernen*  
*Verrouiller le couvercle de la trémie à grains, enlever la clé*

17



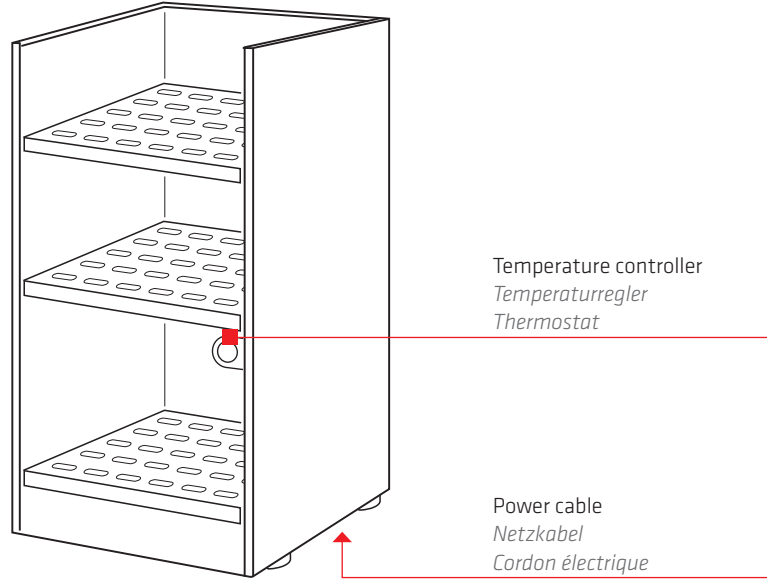
Initialize bean hoppers  
*Bohnenbehälter initialisieren*  
*Initialiser la trémie à grains*



# Cup warmer

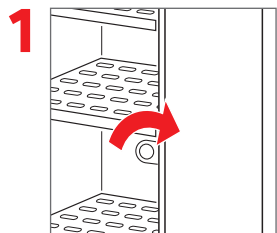
Tassenwärmer

Chauffe tasse



# Use

Gebrauch  
Utilisation



1 Select temperature  
*Temperatur einstellen*  
*Régler la température*

0 = Off  
0 = Aus  
0 = Arrêt

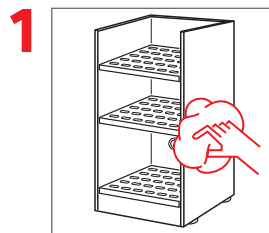
# Cleaning

Reinigung  
Nettoyage

**! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

*Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!*

*Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!*



1 Clean housing with damp cloth

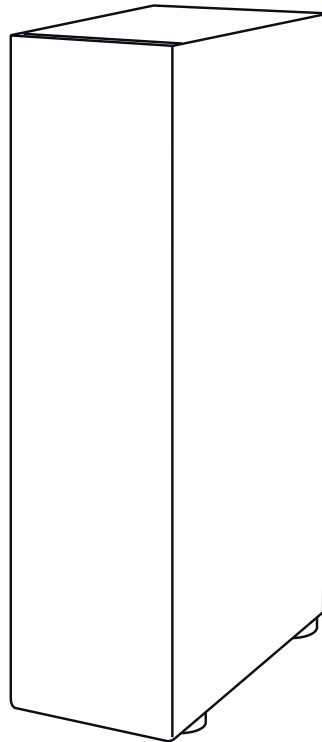
*Gehäuse feucht abwischen*

*Nettoyer carrosserie avec chiffon humide*

# Cooled Coffee Module CCO

*Cooled Coffee Modul CCO*

*Module Cooled Coffee CCO*



The Cooled Coffee Module CCO has no operating elements.

*Das Cooled Coffee Modul CCO hat keine Bedienelemente.*

*Le Module Cooled Coffee CCO ne dispose pas d'éléments de commande.*

# Configuring new products

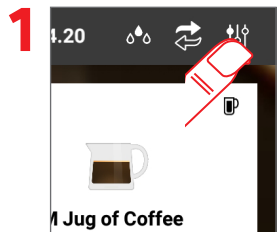
Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

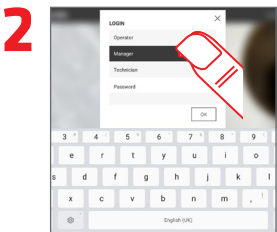
## Preconfigured product are available and can be modified to your taste

Vordefinierte Produkte stehen zur Auswahl und können nach eigenem Geschmack angepasst werden

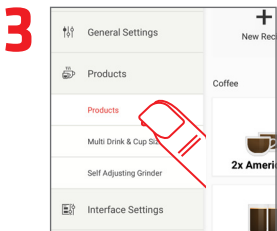
Des produits prédéfinis peuvent être sélectionnés et adaptés au goût personnel



1 Exit product menu  
Produktmenu verlassen  
Quitter le menu produits



2 Select «Manager» and enter password  
«Manager» wählen und Passwort eingeben  
Sélectionner « Manager » et indiquer le mot de passe



3 Select «Products» menu  
Menü «Produkte» wählen  
Sélectionner le menu «Produits»

New recipe  
Rezept hinzufügen  
Ajouter une recette

Add a recipe or «Copy Drink» based on a preconfigured product  
Neues Rezept erstellen oder «Getränk kopieren» auf Basis eines vordefinierten Produkts  
Ajouter une nouvelle recette ou « Copier la recette » sur la base d'un produit prédéfini

Coffee  
Kaffee  
Café

Preconfigured products  
Vordefinierte Produkte  
Produits prédéfinis

Coffee & Milk  
Kaffee & Milch  
Café & Lait

! Even visible and configurable, all products with milk, powder and steam cannot be prepared!  
Obwohl im Menu sichtbar und konfigurierbar, können alle Produkte mit Milch, Pulver und Dampf nicht zubereitet werden.  
Même visibles et configurables dans le menu, tous les produits à base de lait, poudre et vapeur ne peuvent pas être préparés.

Milk  
Milch  
Lait

Water  
Wasser  
Eau

Powder  
Pulver  
Poudre

Powder & Coffee  
Pulver & Kaffee  
Poudre & Café

Powder & Milk  
Pulver & Milch  
Poudre & Lait

Powder & Coffee & Milk  
Pulver & Kaffee & Milch  
Poudre & Café & Lait

Steam  
Dampf  
Vapeur

# Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

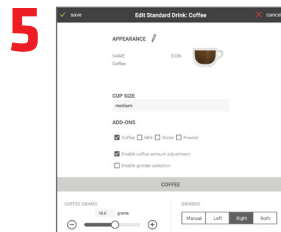
Configurer les nouveaux produits

## Preconfigured product are available and can be modified to your taste

Vordefinierte Produkte stehen zur Auswahl und können nach eigenem Geschmack angepasst werden

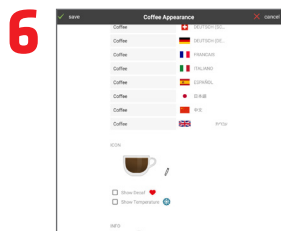
Des produits prédéfinis peuvent être sélectionnés et adaptés au goût personnel

- 4** Select «New recipe» or a product to edit  
«Rezept hinzufügen» oder Produkt zum Anpassen auswählen  
« Nouvelle recette » ou sélectionner un produit à modifier

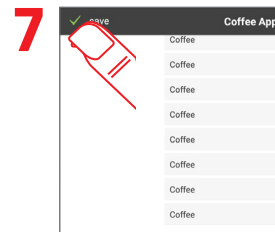


Edit properties  
Einstellungen bearbeiten  
Modifier les paramètres

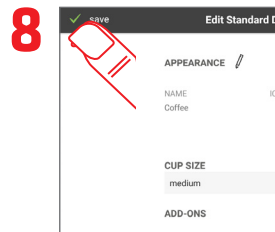
**i** Can be edited with the pen right on top  
Mit dem Stift oben rechts aufrufen  
Activer avec le stylo en haut à droite



Edit «Appearance» of product  
«Anzeige» des Produkts bearbeiten  
Modifier l'«Affichage» du produit



Save «Appearance» of product  
«Anzeige» des Produkts speichern  
Enregistrer l'«Affichage» du produit



Save product definition  
Produktdefinition sichern  
Enregistrer la définition du produit

# Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

## Standard drinks

Standardgetränk

Boisson standard

<b>Appearance</b>	<b>Name</b>	Modify existing product name or type in a new one	
Anzeige	Name	Bestehenden Produktnamen anpassen oder einen neuen Namen eingeben	
Aspect	Nom	Modifier le nom du produit ou saisir un nouveau nom	
	<b>Icon</b>	Selectable icon	 <p><b>i</b> Can be edited with the pen right on top Mit dem Stift oben rechts aufrufen Activer avec le stylo en haut à droite</p>
	Icon	Symbol zum Auswählen	
	Icône	Icône sélectionnable	
	<b>Show decaf</b>	Activates the appearance of the heart for decaf coffee	
	Decaf anzeigen	Aktiviert die Anzeige des Herzens für entkoffeinierten Kaffee	
	Montrer déca	Active l'affichage du cœur symbolisant le café décaféiné	
	<b>Show temperature</b>	Activates the appearance of the temperature icon	
	Temperatur anzeigen	Aktiviert die Anzeige des Temperatur-Icons	
	Afficher température	Active l'affichage de l'icône de température	
	<b>Info</b>	Activates the appearance of additional information, which has to be uploaded	
	Info	Aktiviert die Anzeige zusätzlicher Informationen, die hochgeladen wurde	
	Info	Active l'affichage d'informations supplémentaires téléchargeables	
<b>Cup size</b>	Select the cup size for the beverage or „left“ if the beverage will be dispensed at the lateral outlet		
Tassengröße	Bestimmt die Tassengrößen für das Getränk oder „Links“ wenn das Getränk am seitlichen Auslauf zubereitet wird		
Tailles tasse	Sélectionner la taille de la tasse pour la boisson ou « gauche » si la boisson est préparée sur l'écoulement latéral		
<b>Add-ons</b>	Select the «Add-ons» for the beverage recipe (water) and configure them and enable options, if allowed		
Zusätze	Wahl der «Zusätze» für das Getränk (Wasser) und deren Einstellungen und Zulassen der Optionen, sofern erlaubt		
Supplément	Sélection des « Suppléments » pour la boisson (eau) et réglage et approbation des options, si autorisé		
<b>Coffee</b>	<b>Coffee grams</b>	Ground coffee dose	
Kaffee	Kaffeemenge	Kaffeemahlmenge	
Café	Grammes de café	Quantité de café à moudre	
	<b>Pulses</b>	No. of flowmeter pulses (1 p. = 0.5 ml) - will be set with dosing function	
	Impulse	Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0,5 ml) - wird mit Dosierfunktion eingestellt	
	Impulsion	No. d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 ml) - est réglé par la fonction de dosage	

# Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

## Standard drinks

Standardgetränk

Boisson standard

	<b>Bypass first</b> <i>Bypass zuerst</i> <i>Dérivation d'abord</i>	Sequence of coffee and water <i>Reihenfolge von Kaffee und Wasser</i> <i>Ordre d'introduction du café et de l'eau</i>
Coffee <i>Kaffee</i> <i>Café</i>	<b>Pre-Infusion</b> <i>Pre-infusion</i> <i>Préinfusion</i>	Pre-Infusion in five levels <i>Vorbrüfung in fünf Einstellungen</i> <i>Pré-infusion avec cinq options possibles</i>
	<b>Cooled Coffee</b> <i>Cooled Coffee</i> <i>Cooled Coffee</i>	Activates «Cooled Coffee» for this product <i>Aktiviert «Cooled Coffee» für dieses Produkt</i> <i>Active « Cooled Coffee » pour ce produit</i>
	<b>Coffee</b> <i>Kaffee</i> <i>Café</i>	Selection of coffee blend for this product <i>Auswahl der Kaffeesorte für dieses Produkt</i> <i>Sélection de la variété de café pour ce produit</i>
	<b>Bypass</b> <i>Bypass</i> <i>Dérivation</i>	No. of flowmeter pulses (1 p. = 0.5 ml). Delivered at end of coffee/milk (use only for single dose) <i>Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 ml) - wird am Ende der Zubereitung geliefert (nur bei Einzelprodukten verwenden)</i> <i>Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 ml). Fourni à la fin de la préparation (à n'utiliser que pour des produits individuels)</i>
	<b>Tamping pressure</b> <i>Anpressdruck</i> <i>Pression de tassement</i>	Three levels of tamping pressures <i>Drei verschiedene Anpressstufen</i> <i>Trois options de tassage possibles</i>
	<b>Coffee delay</b> <i>Kaffeeverzögerung</i> <i>Retard café</i>	Delay in seconds after product start before coffee is delivered <i>Verzögerung der Kaffeeausgabe nach Produktstart</i> <i>Retardement de la sortie du café après le démarrage du produit en secondes</i>

# Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

## Standard drinks

Standardgetränk

Boisson standard

<b>Hot water</b> <i>Heisses Wasser</i> <i>Eau chaude</i>	<b>Hot water quantity</b> <i>Wassermenge</i> <i>Quantité eau chaude</i>	Water quantity entered in seconds <i>Wassermenge, wird in Sekunden eingegeben</i> <i>Quantité d'eau, paramétrable en secondes</i>
	<b>Water delay</b> <i>Wasserverzögerung</i> <i>Retard eau</i>	Delay in seconds after product start before water is delivered <i>Verzögerung der Wasserausgabe nach Produktstart</i> <i>Retardement de la sortie d'eau après le démarrage du produit en secondes</i>
	<b>Hot water temperature</b> <i>Wassertemperatur</i> <i>Température eau chaude</i>	Temperature of the hot water <i>Temperatur des Heisswassers</i> <i>Température de l'eau chaude</i>



# Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

## Standard drinks

Standardgetränk

Boisson standard

<b>General</b> <i>Allgemein</i> <i>Courants</i>	<b>Register number</b> <i>Registriernummer</i> <i>No. enregistrement</i>	Needed for cash debit system <i>Wird bei Zahlungssystemen verwendet</i> <i>Utilisé dans les systèmes de paiement</i>
	<b>Price</b> <i>Preis</i> <i>Prix</i>	Product price <i>Produktpreis</i> <i>Prix de produit</i>
	<b>Assign free register number</b> <i>Freie Registernummer zuweisen</i> <i>Attribuez no. d'enregistrement disponible</i>	Only visible, if the product has the same register number as another product. This button can assign a free register number <i>Nur sichtbar, wenn das Produkt die gleiche Registriernummer hat wie ein anderes Produkt. Die Taste kann eine freie Registriernummer zuweisen</i> <i>Visible uniquement lorsque le produit a le même numéro d'enregistrement qu'un autre produit. La touche peut attribuer un numéro d'enregistrement disponible</i>
	<b>Brewing cycles</b> <i>Brühzyklen</i> <i>Cycles d'infusion</i>	Number of cycles done (for jugs) <i>Anzahl der durchgeführten Zyklen (bei Krügen)</i> <i>Nombre des cycles effectués (pour pichets)</i>
	<b>Product count</b> <i>Produktzähler</i> <i>Compteur produit</i>	Number of counted products <i>Anzahl der gezählten Produkte</i> <i>Nombre des produits comptés</i>
	<b>Test this recipe</b> <i>Rezept testen</i> <i>Essayer cette recette</i>	Function to test the drink <i>Funktion zum Testen des Getranks</i> <i>Fonction pour tester la boisson</i>
	<b>Delete this product</b> <i>Produkt löschen</i> <i>Supprimez ce produit</i>	Function to delete the drink <i>Funktion zum Löschen des Getranks</i> <i>Fonction pour supprimer la boisson</i>

# Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

## Multi Drink

Multidrink

Multidrink

**i Multidrink beverages offer more properties, can have multiple cup sizes and are based on a base coffee.**

**Only a qualified person should configure and modify the Multidrink**

Multidrink-Getränke haben mehr Eigenschaften, können mehrere Tassengrößen haben und basieren auf einem Standardkaffee.

Multidrink sollte nur von einem Fachmann eingestellt und verändert werden

Les boissons Multidrink possèdent davantage de propriétés, peuvent avoir plusieurs tailles de tasses et sont basées sur un café de base.

Seul un technicien devrait régler et modifier Multidrink

Appearance	Icon	Selectable icon
Anzeige	Icon	Symbol zum Auswählen
Aspect	Icône	Icône sélectionnable
	<b>Name</b>	Modify existing product name or type in a new one
	Name	Bestehenden Produktnamen anpassen oder einen neuen Namen eingeben
	Nom	Modifier le nom du produit ou saisir un nouveau nom
	<b>Show temperature</b>	Activates the appearance of the temperature icon
	Temperatur anzeigen	Aktiviert die Anzeige des Temperatur-Icons
	Afficher température	Active l'affichage de l'icône de température
<b>Base recipe</b>	Select the «Base Coffee» for the beverage	Has to be defined first!
Grundrezept	Wahl des «Standardkaffee» für das Getränk	Muss zuerst definiert werden!
Recette de base	Sélection du « Café de base » pour la boisson	À définir d'abord !
<b>Available cup size</b>	Defines the available cup sizes for the beverage and allows the configuration of the recipe individually for each size	
Verfügbare Tassengrößen	Bestimmt die verfügbaren Tassengrößen für das Getränk und erlaubt die Einstellung des Rezepts individuell für jede Größe	
Tailles de tasse disponibles	Détermine les tailles de tasses disponibles pour la boisson et permet le réglage individuel de la recette pour chaque taille	
	<b>General</b>	<b>Brewing cycles</b>
	Allgemein	Brühzyklen
	Courants	Cycles d'infusion
		Number of cycles done (for jugs)
		Anzahl der durchgeführten Zyklen (bei Krügen)
		Nombre des cycles effectués (pour pichets)
	<b>Price</b>	Product price for this size
	Preis	Produktpreis für diese Größe
	Prix	Prix de produit pour tous ce taille
	<b>Product count</b>	Number of counted products
	Produktzähler	Anzahl der gezählten Produkte
	Compteur produit	Nombre des produits comptés

# Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

## Multi Drink

Multidrink

Multidrink

---

### Default size

Standardgrösse

Taille standard

Defines the default size of the beverage - must be activated before

Bestimmt die Standardgrösse des Getränkes - muss zuvor ausgewählt sein

Détermine la taille standard de la boisson- doit être choisi préalablement

---

### Test this recipe

Rezept testen

Essayer cette recette

Function to test the drink

Funktion zum Testen des Getränks

Fonction pour tester la boisson

---

### Delete this product

Produkt löschen

Supprimez ce produit

Function to delete the drink

Funktion zum Löschen des Getränks

Fonction pour supprimer la boisson

# Positioning new products

Neue Produkte platzieren

Positionner les nouveaux produits

## New products have to be defined before

Neue Produkte müssen zuerst definiert werden

Les nouveaux produits doivent d'abord être définis

Select work space

Arbeitsbereich wählen

Sélectionner le domaine de travail

Screensaver

Bildschirmschoner

Écran de veille

Wallpaper

Hintergrund

Fond d'écran

Edit work space settings (name, mode, payment system)  
Einstellungen des Arbeitsbereichs bearbeiten (Name, Modus, Zahlungssystem)  
Éditer les réglages du domaine de travail (nom, mode, système de paiement)

New work space

Neuer Arbeitsbereich

Nouveau domaine de travail

Delete work space

Arbeitsbereich löschen

Supprimer le domaine de travail

Icon set

Icon Set

Détermination icône

Mode

Modus

Mode

The screenshot displays the 'Self Service' interface. On the left is a sidebar menu with options: Clean Machine, General Settings, Products, Interface Settings (highlighted in red), Statistics, Machine Information, Manuals, Change Password, and Save and logout. The main area shows settings for 'SCREEN-MODE Self Service'. It includes a 'WALLPAPER' section with a red square icon, a 'MODE' section with a 'Light' radio button selected and a 'Dark' radio button, and an 'ICON SET' section with 'Comic' selected. Below these is a grid of product tiles with the instruction 'Drag and drop the tiles in order to reorder them on the grid.' The grid contains: Coffee, 2x Coffee, Decaf Coffee, M Jug of Coffee, Americano, 2x Americano, Decaf Americano, 2x Decaf Americano, Glass of Coffee, 2x Glass Coffee, Folder, and Hot Water. A top bar contains icons for edit, add, and delete, with red squares highlighting the edit and delete icons.

# Positioning new products

Neue Produkte platzieren

Positionner les nouveaux produits

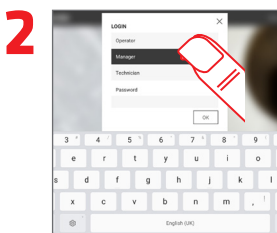
## New products have to be defined before

Neue Produkte müssen zuerst definiert werden

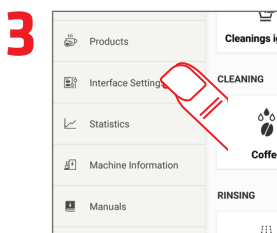
Les nouveaux produits doivent d'abord être définis



Exit product menu  
Produktmenu verlassen  
Quitter le menu produits



Select «Manager» and enter password  
«Manager» wählen und Passwort eingeben  
Sélectionner «Manager» et indiquer le mot de passe


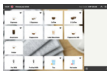

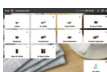


Select menu «Interface settings»  
Menü «Anzeige» wählen  
Sélectionner le menu «Affichage»

## Accessible settings (details are shown on page 36)

Verfügbare Einstellungen (genauere Angaben auf Seite 36)

Paramètres accessibles (indications détaillées p. 36)

<b>Screen mode</b> <i>Bildschirmmodus</i> <i>Mode d'écran</i>		Select between three modes <i>Es stehen drei Modi zur Auswahl</i> <i>On peut choisir parmi trois modes</i>	<b>i</b> Can be edited with the pen right on top <i>Mit dem Stift oben rechts aufrufen</i> <i>Activer avec le stylo en haut à droite</i>
<b>Queue</b> <i>Liste</i> <i>Liste</i>		Multiple beverages can be selected and the production sequence is shown <i>Mehrere Getränke können ausgewählt werden und die Bearbeitungsreihenfolge wird angezeigt</i> <i>Plusieurs boissons peuvent être choisies et l'ordre de préparation est affiché</i>	
<b>Direct selection</b> <i>Direktwahl</i> <i>Sélection directe</i>		Product preparation starts directly after the selection <i>Produktzubereitung startet nach Auswahl automatisch</i> <i>La préparation du produit démarre automatiquement après la sélection</i>	
<b>Self service</b> <i>Selbstbedienung</i> <i>Self-service</i>		Product preparation starts after confirmation. <i>Produktzubereitung startet nach Bestätigung.</i> <i>La préparation du produit démarre après la confirmation.</i>	
<b>Wallpaper</b> <i>Hintergrund</i> <i>Fond d'écran</i>	Select wallpaper (standard pictures or upload own pictures) <i>Hintergrundbild wählen (Standardbilder oder eigene uploaden)</i> <i>Choisir un fond d'écran (images standard ou charger des images personnelles)</i>	Recommended resolution: 1920×1200 <i>Empfohlene Auflösung: jpg</i> <i>Résolution recommandée:</i>	
<b>Mode</b> <i>Modus</i> <i>Mode</i>	Set the appearance of the interface to light or dark (tiles, pop-ups, etc.) <i>Setzt die Anzeige auf hell oder dunkel (Kacheln, Popups, etc.)</i> <i>Règle l'affichage en mode clair ou sombre (tuiles, pop-ups etc.)</i>		
<b>Screensaver</b> <i>Bildschirmschoner</i> <i>Écran de veille</i>	Select screensaver (2 standard pictures or upload own pictures and videos). Recommended resolution: <i>Bildschirmschoner wählen (2 Standardbilder oder eigene Bilder und Videos laden). Empfohlene Auflösung:</i> <i>Sélectionner un écran de veille (deux images standard ou charger des images ou vidéos). Résolution recommandée:</i>	Pictures 1920×1200 <i>Bilder jpg</i> <i>Images</i> Video mp4 <i>Video</i> <i>Vidéo</i>	
<b>Icon set</b> <i>Icon Set</i> <i>Détermination icône</i>	Select icon style <i>Icon-Stil wählen</i> <i>Sélectionner le style d'icône</i>	Audio not supported <i>Audio nicht unterstützt</i> <i>Audio Non pris en charge</i>	

# Positioning new products

Neue Produkte platzieren

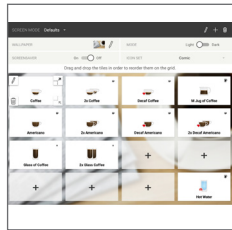
Positionner les nouveaux produits

## New products have to be defined before

Neue Produkte müssen zuerst definiert werden

Les nouveaux produits doivent d'abord être définis

4

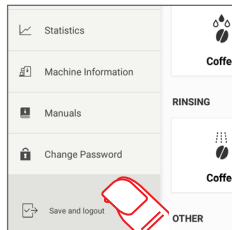


Manage the tiles

Kacheln bearbeiten

Modifier les tuiles

5



Save and logout

Sichern und verlassen

Sauvegarder et quitter

## Accessible settings

Verfügbare Einstellungen

Paramètres accessibles

Move

Verschieben

Déplacer

Tap on tile and move to selected position

Auf Kachel drücken und an gewünschte Position schieben

Appuyer sur la tuile et la faire glisser à l'emplacement souhaité

Add new tiles

Neue Kacheln hinzufügen

Ajouter de nouvelles tuiles



The list with all available products and a folder appears for selection

Liste aller verfügbaren Getränke und eines Ordners erscheinen zur Auswahl

La liste de toutes les boissons disponibles et un classeur s'affichent pour sélection

**i** Max. 16 tiles can be displayed

Es können max. 16 Kacheln angezeigt werden

Au maximum, 16 tuiles peuvent être affichées

Edit/delete tile

Kachel bearbeiten/löschen

Modifier/effacer la tuile

Tap short on the relevant tile, additional elements appear

Kurz auf entsprechende Kachel tippen, zusätzliche Elemente erscheinen

Tapoter brièvement la tuile correspondante, des éléments supplémentaires s'affichent

Edit tile

Kachel bearbeiten

Modifier la tuile

**i** Opens the product menu or a further folder with tiles

Öffnet das Produktmenu oder eine weitere Seite mit Kacheln

Ouvre le menu Produits ou une nouvelle page de tuiles

Enlarge tile

Kachel vergrößern

Agrandir la tuile

**i** Enlarging is only possible, if a free space is next to it

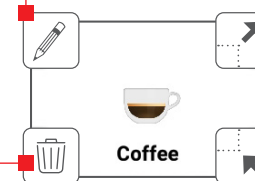
Vergrößern ist nur möglich, wenn ein leerer Platz daneben ist

Agrandir n'est possible que lorsqu'une place libre se trouve à côté

Delete tile

Kachel löschen

Effacer la tuile



Downsize tile

Kachel verkleinern

Réduire la tuile

# Manager Menu

Manager Menu

Menu Manager

## Settings are password protected (default password: 1927)

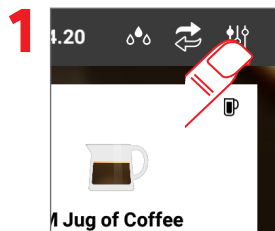
Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)

Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

## Depending on the configuration different settings are available

Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung

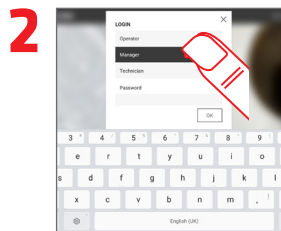
En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles



Exit product menu

Produktmenu verlassen

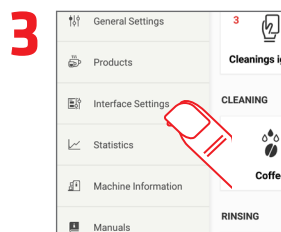
Quitter le menu produits



Select «Manager» and enter password

«Manager» wählen und Passwort eingeben

Sélectionner « Manager » et indiquer le mot de passe



Select setting, modify and store settings

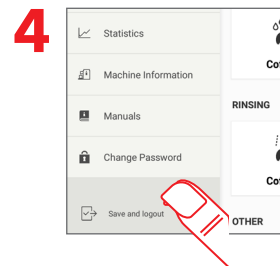
Einstellung auswählen, Einstellungen vornehmen und sichern

Sélectionner le paramètre, procéder au paramétrage et enregistrer

## ! We recommend to change the manager password after commissioning!

Wir empfehlen das Manager-Passwort nach der Inbetriebnahme zu ändern!

Nous recommandons de modifier le mot de passe Manager après la mise en service !



Save and logout

Sichern und verlassen

Sauvegarder et quitter

# Manager menu

Manager Menu

Menu manager

## Settings

Einstellung

Réglage



Clean machine

Maschine reinigen

Nettoyer la machine



Cleaning disregarded

Reinigungen missachtet

Nettoyages ignorés

This counter shows the number of unperformed cleanings, it can be reset from the Manager

Dieser Zähler zeigt die Anzahl der nicht durchgeführten Reinigungen und kann vom Manager zurückgesetzt werden

Ce compteur affiche le nombre de nettoyages non exécutés et peut être mis à zéro par le manager



Unclean product preparation

Ungereinigte Produktbezüge

Impuretés dans la préparation du produit

This counter shows the number of products prepared after the cleaning request. It can be reset from the Manager

Der Zähler zeigt die Anzahl der zubereiteten Produkte nach der Reinigungsaufforderung. Er kann vom Manager zurückgesetzt werden

Le compteur affiche le nombre de produits préparés après la demande de nettoyage. Il peut être mis à zéro par le manager



Cleaning log

Reinigungshistorie

Journal de nettoyage

Log-file with all cleaning activities and neglets

Log-Datei mit allen Reinigungsaktivitäten und Versäumnissen

Fichier journal recensant toutes les activités de nettoyage et les omissions



Coffee rinsing

Kaffeespülung

Rinçage café

Starts the coffee rinsing

Startet die Kaffeespülung

Démarre le rinçage de café



Coffee cleaning

Kaffeereinigung

Nettoyage café

Starts the coffee cleaning

Startet die Kaffeereinigung

Démarre le nettoyage de café



Automatic spout cleaning

Autom. Auslaufreinigung

Nettoyage automatique de l'écoulement

Moves the automatic spout to the cleaning position

Führt den automatischen Auslauf in die Reinigungsposition

Met l'écoulement automatique en position de nettoyage



Hopper initialization

Behälter Initialisierung

Initialisation de la trémie

Starts the initialization of one or more bean hoppers. This action fills the empty feeder with coffee beans

Startet die Initialisierung eines oder mehrere Bohnenbehälter. Dies befüllt die Schnecke mit Kaffeebohnen

Démarre l'initialisation d'une ou de plusieurs trémies à grains. Ceci remplit la vis sans fin de grains de café



Unlock hopper

Behälter entriegeln

Déverrouiller la trémie

This button unlocks the hoppers, e.g. for cleaning

Diese Taste entriegelt die Behälter, z.B. zur Reinigung

Cette touche déverrouille les trémies, par exemple pour le nettoyage



# Manager menu

Manager Menu

Menu manager

## Settings

Einstellung

Réglage



### General Settings

Allgemeine Einstellungen

Paramètres généraux

### General Settings

Allgemeine Einstellungen

Paramètres généraux

### Cleaning

Reinigung

Nettoyage

Allow cleaning without password

Reinigung ohne Passwort erlauben

Autoriser nettoyage sans mot de passe

### Statistic export

Export Statistik

Exportation des statistiques

Allow statistic export without password

Export der Statistik ohne Passwort erlauben

Autoriser l'export des statistiques sans mot de passe

### Multidrink

Multidrink

Multidrink

Switch on «Multidrink»

Schaltet «Multidrink» ein

Activer « Multidrink »

### Currency

Währung

Monnaie

Select the currency

Währung auswählen

Sélectionner la monnaie

### EGRO CLOUD

EGRO CLOUD

EGRO CLOUD

The connection to the EGRO CLOUD is currently not available

Die Verbindung zur EGRO CLOUD ist zur Zeit nicht verfügbar

La connexion avec EGRO CLOUD n'est pas disponible pour le moment

### Remote Order

Remote Order

Remote Order

The function is currently not available

Die Funktion ist zur Zeit nicht verfügbar.

Cette fonction n'est pas disponible pour le moment.

# Manager menu

Manager Menu

Menu manager

## Settings

Einstellung

Réglage



General Settings

Allgemeine Einstellungen

Général paramètres

Time

Zeit

Temps

Machine Time

Zeit Kaffeemaschine

Heure de la machine

Shows the time of the coffee machine

Zeigt die Zeit der Kaffeemaschine

Affiche l'heure de la machine à café

Standby

Standby

Mise en veille

Standby Time

Standby-Zeit

Durée de mise en veille

Time to switch off display

Zeit bis zur Abschaltung der Anzeige

Durée jusqu'à extinction de l'écran

Operation time

Betriebszeit

Heure de mise en route

Activation and configuration of the auto power function, at least one time has to be configured

Aktivierung und Einstellung der automatischen Einschaltung. Mindestens eine Zeit muss eingestellt werden

Activation et réglage de l'allumage automatique. Au moins une heure doit être paramétrée

Languages

Sprache

Langue

Languages

Sprachen

Langues

Select languages, change sequence, remove from selection, add «Additional languages» to selection

Sprachen wählen, aus Auswahl löschen, Reihenfolge anpassen, «Weitere Sprachen» zur Auswahl hinzufügen

Sélectionner des langues, effacer de la liste de sélection, modifier l'ordre, ajouter d'«Autres langues» à la liste de sélection

**i** The selected languages are shown on the tablet and can be chosen from every user!

Die ausgewählten Sprachen werden auf dem Tablet angezeigt und können dort von jedem Bediener bestimmt werden!

Les langues sélectionnées s'affichent sur la tablette et peuvent y être choisies par chaque utilisateur!

# Manager menu

Manager Menu

Menu manager

## Settings

Einstellung

Réglage



### Products

Produkte

Produits

### Products

Produkte

Produits

Configure products, add new recipes (see page 28)

Produkte konfigurieren, neue Rezepte hinzufügen (siehe Seite 28)

Configurer les produits, ajouter de nouvelles recettes (voir page 28)

### Hoppers and blends

Behälter und Kaffees

Trémie et variétés de café

### Hopper A - D

Behälter A-D

Trémie A-D

### Assign coffee

Kaffee zuweisen

Attribuer ce café

Type of coffee, which has to be defined before, will be assigned to the selected hopper

Kaffeesorte, welche zuvor definiert wurde, wird dem gewählten Bohnenbehälter zugewiesen

La variété de café définie auparavant est attribuée à la trémie à grains sélectionnée

### Feeder Calibration

Schnecken-Kalibrierung

Calibrage de la vis sans fin

Calibration of the feeder together with the grinder. Please act careful, when doing the calibration

Kalibrierung der Schnecke zusammen mit der Mühle. Kalibrierung mit Vorsicht durchführen!

Calibrage de la vis sans fin avec le moulin. Calibrage à effectuer avec précaution !

### Coffee

Kaffee

Café

### Add coffee

Kaffee hinzufügen

Ajouter ce café

Define the different coffees, which will be used. There can be defined more than 4 coffees, just maximum 4 coffees can be used at the same time. Afterwards they will be assigned to the bean hoppers

Definieren der verschiedenen Kaffees, die verwendet werden. Es können mehr als 4 Kaffees definiert werden, jedoch maximal 4 Kaffees können gleichzeitig verwendet werden. Anschliessend werden sie den Bohnenbehältern zugewiesen

Définir les différentes variétés de café à utiliser. Plus de quatre variétés de cafés peuvent être définies, cependant on ne peut utiliser au maximum que 4 variétés à la fois. Elles sont ensuite attribuées aux trémies à grains

### Name

Name

Nom

Type the name of the coffee in this field

Namen des Kaffees eingeben

Saisir le nom du café

### Icon

Icon

Icône

Select the icon or upload a picture for this coffee

Icon auswählen oder ein Bild für diesen Kaffee laden

Sélectionner l'icône ou une photo pour ce café

### Mix product

Produkt mischen

Mélanger le produit

When selecting this option, the coffee can be mixed with coffees from other bean hoppers

Wird diese Option ausgewählt, kann dieser Kaffee mit Kaffees aus anderen Bohnenbehälter gemischt werden

Si cette option est sélectionnée, le café peut être mélangé avec le café d'autres trémies

# Manager menu

Manager Menu

Menu manager

## Settings

Einstellung

Réglage

### Blends

Mischungen

Mélanges

Blends can be defined according to your taste. The blend contains two types of coffee from the coffee machine. You can give this blend a name, assign an icon and define the ratio of the two blends  
*Mischungen können nach Ihrem Geschmack definiert werden. Die Mischung besteht aus zwei Kaffeearten der Kaffeemaschine. Der Mischung kann ein Name vergeben werden, ein Icon zugewiesen und das Verhältnis der beiden Sorten bestimmt werden*

*Les mélanges peuvent être définis en fonction de vos goûts. Le mélange est constitué de deux variétés de café de la machine à café. On peut donner un nom au mélange, lui attribuer une icône et définir les proportions des deux variétés de café*

**Name** Type the name of the blend in this field

*Name* Namen der Mischung eingeben

*Nom* Saisir le nom du mélange

**Icon** Select the icon or upload a picture for this blend

*Icon* Icon auswählen oder Bild für diese Mischung hochladen

*Icône* Sélectionner l'icône ou télécharger une photo pour ce mélange

**Blend to mix**

*Mischungen erstellen*

*Composer les mélanges*

**Main coffee**

*Grund-Kaffee*

*Café principal*

Select the coffee, which is the base of your blend

*Kaffee auswählen, der die Grundlage ihrer Mischung ist*

*Sélectionner le café constituant la base de votre mélange*

**2<sup>nd</sup> coffee**

*2. Kaffee*

*2ème café*

Select the 2<sup>nd</sup> coffee for your blend

*Zweiten Kaffee der Mischung auswählen*

*Sélectionner le deuxième café du mélange*

**Percentage of 2<sup>nd</sup> coffee**

*Anteil des 2. Kaffees*

*Pourcentage du second café*

Select the percentage of the 2<sup>nd</sup> coffee. The 2<sup>nd</sup> coffee cannot have more than 50%

*Anteil des 2. Kaffees bestimmen. Der 2. Kaffee kann nicht mehr als 50% haben*

*Définir le pourcentage du second café. Le second café ne peut représenter plus de 50 %.*

# Manager menu

Manager Menu

Menu manager

## Settings

Einstellung

Réglage

alternatively:  
alternativ:  
alternativement :

<b>Cup sizes</b> <i>Tassengrößen</i> <i>Tailles tasse</i>	5 cup heights and «TOP» for no movement, names of cup heights can be changed <i>5 Tassenhöhen und «Oben» für keine Bewegung, die Bezeichnungen können angepasst werden</i> <i>5 hauteurs de tasse et «En haut» pour l'absence de mouvement, les désignations peuvent être modifiées</i>
<b>Multidrink/Cup sizes</b> <i>Multidrink/Tassengröße</i> <i>Multidrink / Tailles tasse</i>	<b>Cup sizes</b> <i>Tassengröße</i> <i>Tailles tasse</i>
	5 cup heights and «TOP» for no movement <i>5 Tassenhöhen und «Oben» für keine Bewegung</i> <i>5 hauteurs de tasse et «En haut» pour l'absence de mouvement</i>
	<b>Base coffee</b> <i>Standardkaffee</i> <i>Café de base</i>
	<b>1. Select blends, cup sizes and Extrashot (if configured)</b> <i>Kaffeemischungen und Tassengröße wählen sowie Extrashot (wenn konfiguriert)</i> <i>Sélectionner les mélanges de café, la taille de la tasse ainsi que la dose supplémentaire (si configurée)</i>
	<b>2. Select Cup size (type in volume under „Measured Base Coffee volume“)</b> <i>Tassengröße anwählen (Inhalt unter „Gemessener Inhalt Standardkaffee“ eintragen)</i> <i>Sélectionner la taille de la tasse (saisir le volume dans « volume mesuré du café standard »)</i>
	<b>3. Make settings</b> <i>Einstellungen vornehmen</i> <i>Modifier les paramètres</i>
	<b>Grams</b> <i>Gramm</i> <i>Grammes</i>
	Ground coffee dose <i>Kaffeemahlmenge</i> <i>Quantité de café à moudre</i>
	<b>Pulses</b> <i>Impulse</i> <i>Impulsions</i>
	Number of flow meter pulses (1 p. = ~ 0.5 ml) <i>Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = ~ 0.5 ml)</i> <i>Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = ~ 0,5 ml)</i>
	<b>Bypass</b> <i>Bypass</i> <i>Dérivation</i>
	Number of flow meter pulses (1 p. = ~ 0.5 ml) <i>Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = ~ 0.5 ml)</i> <i>Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = ~ 0,5 ml)</i>
	<b>Bypass first</b> <i>Bypass zuerst</i> <i>Dérivation d'abord</i>
	Sequence of coffee and water <i>Reihenfolge von Kaffee und Wasser</i> <i>Ordre d'introduction du café et de l'eau</i>
	<b>Tamping pressure</b> <i>Anpressdruck</i> <i>Pression de tassement</i>
	Three levels of tamping pressures <i>Drei verschiedene Anpressstufen</i> <i>Trois options de tassage possibles</i>

**i** The menu «Multidrink/Cup sizes» is only available, if the «Multidrink» option is selected in the general settings

*Das Menu «Multidrink/Tassengröße» ist nur verfügbar, wenn in den Allgemeinen Einstellungen die Option Multidrink gewählt wurde.*

*Le menu « Multidrink / Taille tasses » n'est disponible que si l'option Multidrink a été sélectionnée dans les paramètres généraux.*

# Manager menu







Manager Menu

Menu manager

## Settings

Einstellung

Réglage

	<b>Products</b> Produkte Produits	<b>Multidrink/Cup sizes</b> Multidrink/Tassengröße Multidrink / Tailles tasse	<b>Base coffee</b> Standardkaffee Café de base	<b>Pre-Infusion</b> Pre-Infusion Pre-Infusion	Preinfusion in five levels Vorbrüfung in fünf Einstellungen Pré-infusion avec cinq options possibles
				<b>Coffee delay</b> Kaffeeverzögerung Retard café	Delay in seconds after product start before coffee is delivered Verzögerung der Kaffeeausgabe nach Produktstart Retardement de la sortie du café après le démarrage du produit
				<b>Cooled Coffee</b> Cooled Coffee Cooled Coffee	Activates «Cooled Coffee» for this beverage Aktiviert «Cooled Coffee» für dieses Getränk Active «Cooled Coffee» pour ce produit
			<b>Volume reduction</b> Füllmengenreduktion Réduction du volume		Defines the volume reduction in % from the basic volumes to add toppings by hand Bestimmt die Reduktion der Füllmenge in %, damit Platz für ein Topping (Zusatz) ist Determine la réduction du volume de remplissage en %, afin qu'il reste de la place pour un nappage (supplément)
			<b>SAG: Self adjusting grinder</b> SAG: Selbstregulierende Mühle SAG: Moulin à autorégulation		Show the graph of the SAG adjustment, and control the distance of the grinder burrs Zeigt den Verlauf der SAG-Regulierung und zum Kontrollieren des Mahlscheibenabstands Affiche le déroulement de la régulation du SAG et le contrôle de la distance entre les meules
	<b>Interface settings</b> Anzeige Affichage				Define interface and selection of products (see page 36) Anzeige und Getränkeauswahl definieren (siehe Seite 36) Définir l'affichage et le choix des boissons (voir page 36)
	<b>Statistics</b> Statistik Statistique				Offer statistic information. Various settings allow the data to be displayed as desired and exported Bietet statistische Informationen. Verschiedene Einstellungen lassen die Daten nach Wunsch anzeigen und exportieren Propose des informations statistiques. Différents réglages permettent d'afficher les données selon les souhaits et exporter
	<b>Machine Information</b> Maschineinformation Informations machine				Menu shows installed modules, software versions and additional information Das Menu zeigt die installierten Module, die Softwareversionen und sonstige Informationen Le menu affiche les modules installés, les versions des logiciels et d'autres informations
	<b>Manuals</b> Anleitungen Manuel				User manual for the machine and optional add-on devices Betriebsanleitungen zur Maschine und optionalen Zusatzgeräten Mode d'emploi de la machine et des appareils optionnels supplémentaires
	<b>Change password</b> Passwort ändern Changer le mot de passe				Define new manager password Neues Managerpasswort definieren Définir un nouveau mot de passe Manager

# Display messages

Meldungen im Display

Messages affichés

## Display

Anzeige  
Ecran

## Solution

Lösung  
Solution

Perform the preventive maintenance

Wartung durchführen

Maintenance préventive nécessaire



Please contact your EGRO service representative

Bitte EGRO-Service rufen

Contacter le service EGRO

Perform the softener regeneration

Regeneration des Wasserenthärter durchführen

Changement de filtre nécessaire



Please contact your EGRO service representative

Bitte EGRO-Service rufen

Contacter le service EGRO

Perform the daily cleaning

Tägliche Reinigung durchführen

Réaliser le nettoyage quotidien



Perform daily cleaning

Tägliche Reinigung durchführen

Réaliser le nettoyage quotidien

Refill hopper (A-D) with (blend)

Behälter (A-D) mit (Sorte) auffüllen

Remplir la trémie (A-D) avec (variété)



Refill the shown hopper (A-D) with requested blend - as configured

Angezeigten Behälter (A-D) mit der gewünschten Sorte - wie eingestellt - auffüllen

Remplir la trémie indiquée (A-D) avec la variété souhaitée - conformément au réglage

Drawer full. Please empty it

Satzschublade voll! Bitte entleeren

Tiroir à marc plein - vider le tiroir à marc



Empty grounds drawer

Satzbehälter entleeren

Vider le tiroir à marc

Coffee missing. Please refill the hopper!

Kaffee fehlt. Bitte Bohnenbehälter auffüllen!

Manque de café - Remplir la trémie à grain!



Refill bean hoppers and select coffee product

Bohnenbehälter nachfüllen und Kaffeeprodukt wählen

Remplir la trémie à grain et sélectionner le café

Hopper (A-D): Light barrier problem

Behälter (A-D): Problem mit Lichtschranke

Conteneur (A-D) : problème avec la barrière photoélectrique



Clean the bean hoppers. Check function of light barrier - if it is not working contact EGRO service

Bohnenbehälter reinigen. Funktion der Lichtschranke prüfen - wenn sie nicht funktioniert, EGRO Service rufen

Nettoyer les trémies à grains. Vérifier le fonctionnement de la barrière photoélectrique - si elle ne

fonctionne pas, appeler le service après-vente d'EGRO

Water missing from trolley

Wasser im Trolley fehlt

Manque d'eau dans le chariot



Refill water container of the trolley

Wassertank des Trolleys nachfüllen

Remplir le réservoir d'eau du chariot

Machine blocked. Perform daily cleaning

Maschine blockiert. Tägliche Reinigung durchführen

Machine bloquée. Réaliser le nettoyage quotidien



Perform a daily cleaning to unblock the machine

Tägliche Reinigung durchführen um Maschine zu entsperren

Réaliser un nettoyage quotidien pour débloquer la machine

# What if...

Was tun wenn...

Que faire si...



## ...nothing happens

...nichts mehr geht  
...rien ne fonctionne

Did you made a restart?

Wurde die Maschine neu gestartet?

La machine a-t-elle été redémarrée?

Is the power supply working?

Funktioniert die Haus-Stromversorgung?

L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?

Is the fuse for the wall socket fine?

Ist die Haussicherung in Ordnung?

Le fusible de réseau est-il endommagé?

Is the main switch turned on?

Ist der Hauptschalter eingeschaltet?

L'interrupteur de mise en marche est-il activé?



## ...only hot water comes instead of coffee

...anstelle von Kaffee nur Heisswasser kommt  
...il ne sort que de l'eau sans café

Are the bean hoppers full?

Sind die Bohnenbehälter gefüllt?

Les trémies à grains sont-elles pleines?

Are the bean hoppers initialized?

Sind die Bohnenbehälter initialisiert?

Les trémies à grains sont-elles initialisées ?

Are the beans sliding?

Rutschen die Bohnen nach?

Les grains de café s'écoulent-ils correctement ?

Have the bean hoppers been cleaned?

Wurden die Bohnenbehälter gereinigt?

Les trémies à grains ont-elles été nettoyées ?



## ...the dispensing is too slow or too fast

...die Zubereitung zu schnell oder zu langsam ist  
...la préparation est trop rapide ou trop lente

Is a different coffee blend in use?

Wird eine andere Sorte Kaffee verwendet?

Une autre sorte de café est-t-elle utilisée?

Was the grinder setting modified?

Wurde die Mühleneinstellung verändert?

Le réglage du moulin a-t-il été modifié?



## ...the outlet moves to a wrong position

...der Auslauf auf eine falsche Position fährt  
...l'écoulement se place dans une mauvaise position

Is the right cup for the selected product in use?

Wurde die richtige Tasse für das gewünschte Produkt verwendet?

La tasse utilisée pour le produit souhaité est-elle adéquate?

Is the product setting for the cup height correct?

Ist die Tassenhöhe in den Produkteinstellungen korrekt?

La hauteur de tasse définie dans les réglages produit est-elle correcte?



## ...the outlet does not move at all

...der Auslauf sich gar nicht bewegt  
...l'écoulement ne bouge pas du tout

Were too high cups used?

Wurden zu hohe Tassen verwendet?

Des tasses trop hautes ont-elles été utilisées?

Did the outlet crashed several times?

Lief der Auslauf mehrfach in den Anschlag?

L'écoulement a-t-il buté plusieurs fois?



# What if...

Was tun wenn...

Que faire si...



## ...the outlet does not move back

...der Auslauf nicht zurückfährt

...l'écoulement ne se remet pas en place

Did you made a restart?

Wurde die Maschine neu gestartet?

La machine a-t-elle été redémarrée?

! To open the front, carefully push up the outlet!

! Um die Front zu öffnen, den Auslauf vorsichtig hochschieben!

Pour ouvrir le capot, pousser doucement l'écoulement vers le haut !



## ...the screen does not react

...das Display reagiert nicht

...le display ne réagit pas

Did you made a restart?

Wurde die Maschine neu gestartet?

La machine a-t-elle été redémarrée?



## ...the screen remains black

...der Bildschirm bleibt dunkel

...l'écran reste sombre

Is the brightness adjusted correctly?

Ist die Helligkeit richtig eingestellt?

La luminosité est-elle bien réglée?

# List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

<b>Code</b>	<b>Fault description</b>
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>
<b>E02</b>	Short circuit +24V AUX or trolley sensors <i>Kurzschluss +24V AUX oder Sensoren Trolley</i> <i>Court-circuit +24V AUX ou capteurs du chariot</i>
<b>E03</b>	Short circuit +24V valves, brewing group heating <i>Kurzschluss +24V Ventile, Brühgruppenheizung</i> <i>Court-circuit +24V soupapes, chauffage du groupe percolateur</i>
<b>E04</b>	Short circuit +5V card reader <i>Kurzschluss +5V Kartenleser</i> <i>Court-circuit +5V lecteur de carte</i>
<b>E06</b>	Short circuit payment system <i>Kurzschluss Zahlungssystem</i> <i>Court-circuit système de paiement comptant</i>
<b>E08</b>	Short circuit +12V power board <i>Kurzschluss +12V Spannungsbord</i> <i>Court-circuit +12V bloc d'alimentation</i>
<b>E09</b>	Short circuit heating element relay <i>Kurzschluss Relais Heizelement</i> <i>Court-circuit bobine du relais de l'élément chauffant</i>
<b>E10</b>	Heating element relay interrupted <i>Relais Heizelement unterbrochen</i> <i>Coupure de la bobine du relais de l'élément chauffant</i>
<b>E11</b>	Overheating coffee boiler <i>Überhitzung Kaffeeboiler</i> <i>Surchauffe du chauffe-café</i>

**i** Error - Switch machine off - wait a minute - switch machine on. In some case the reboot of the machine can solve some errors. If the error appears again - please call EGRO service.

*Fehler - Kaffeemaschine ausschalten - 1 Minute warten - Kaffeemaschine einschalten. In einigen Fällen kann der Neustart der Maschine Fehler beheben. Wenn der Fehler wieder erscheint - Bitte EGRO-Service rufen.*

*Erreur - éteindre la machine - attendre 1 minute - allumer la machine. Dans certains cas, le redémarrage de la machine peut faire disparaître les erreurs. Si l'erreur réapparaît - merci de contacter le service après-ventes d'EGRO.*

<b>Code</b>	<b>Fault description</b>
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>
<b>E13</b>	Error during upper piston movement <i>Fehler bei Kolbenbewegung oben</i> <i>Erreur pendant le mouvement du piston en haut</i>
<b>E14</b>	Error during lower piston movement <i>Fehler bei Kolbenbewegung unten</i> <i>Erreur pendant le mouvement du piston en bas</i>
<b>E15</b>	Link payment system interrupted <i>Link Zahlungssystem unterbrochen</i> <i>Coupure entre la machine à café et le système de paiement comptant</i>

# List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

<b>Code</b>	<b>Fault description</b>
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>
<b>W01</b>	Short circuit +12V light module <i>Kurzschluss +12V Beleuchtung</i> <i>Court-circuit +12V éclairage</i>
<b>W02</b>	Short circuit +24V spindle motor <i>Kurzschluss +24V Spindelmotor</i> <i>Court-circuit +24V moteur de broche</i>
<b>W03</b>	Short circuit +5V end switch or encoder spindle motor <i>Kurzschluss +5V Endschalter oder Impulsgeber Spindelmotor</i> <i>Court-circuit +5V fin de course ou encodeur du moteur de broche</i>
<b>W06</b>	Short circuit +5V flowmeter <i>Kurzschluss +5V Flowmeter</i> <i>Court-circuit +5V débitmètre</i>
<b>W07</b>	Flowmeter interrupted <i>Unterbruch Flowmeter</i> <i>Coupure du débitmètre</i>
<b>W08</b>	Short circuit brewing valve [Y1] <i>Kurzschluss Brühventil [Y1]</i> <i>Court-circuit soupape du percolateur [Y1]</i>
<b>W09</b>	Short circuit bypass valve [Y6] <i>Kurzschluss Bypassventil [Y6]</i> <i>Court-circuit soupape de dérivation [Y6]</i>
<b>W10</b>	Short circuit fill valve boiler [Y3] <i>Kurzschluss Boilerfüllventil [Y3]</i> <i>Court-circuit soupape chauffe-eau [Y3]</i>
<b>W24</b>	Short circuit AUX1 output <i>Kurzschluss Ausgang AUX1</i> <i>Court-circuit sortie AUX1</i>

**i** Switch machine off - wait a minute - switch machine on. In some case the reboot of the machine can solve some warnings. If the warning appears again - please call EGRO service.

*Kaffeemaschine ausschalten - 1 Minute warten - Kaffeemaschine einschalten. In einigen Fällen kann der Neustart der Maschine Warnungen beheben. Wenn die Warnung wieder erscheint - Bitte EGRO-Service rufen.*

*Éteindre la machine - attendre 1 minute - allumer la machine. Dans certains cas, le redémarrage de la machine peut faire disparaître les avertissements. Si l'avertissement réapparaît - merci de contacter le service après-ventes d'EGRO.*

<b>Code</b>	<b>Fault description</b>
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>
<b>W25</b>	Short circuit brewing heater <i>Kurzschluss Heizung Brühgruppe</i> <i>Court-circuit corps de chauffe percolateur</i>
<b>W26</b>	Short circuit temperature sensor of coffee boiler <i>Kurzschluss Temperatursensor Kaffeeboiler</i> <i>Court-circuit capteur café</i>
<b>W27</b>	Temperature sensor of coffee boiler interrupted <i>Unterbruch Temperatursensor Kaffeeboiler</i> <i>Coupure capteur café</i>
<b>W33</b>	Timeout coffee boiler filling (80 seconds) <i>Zeitüberschreitung Kaffeeboilerbefüllung</i> <i>Temporisation remplissage chauffe-café</i>
<b>W35</b>	Timeout coffee boiler temperature <i>Zeitüberschreitung Kaffeeboilertemperatur</i> <i>Temporisation température du chauffe-café</i>
<b>W36</b>	Incompatibility between parameters and the SW version <i>Inkompatibilität zwischen Parameterversion und SW-Version</i> <i>Incompatibilité entre paramètres et version logiciel</i>
<b>W38</b>	Incompatibility between the messages and the SW <i>Inkompatibilität zwischen Meldungsversion und SW-Version</i> <i>Incompatibilité entre messages et logiciel</i>
<b>W61</b>	Communication error extension board <i>Kommunikationsfehler Extensionboard</i> <i>Erreur de communication carte d'extension</i>
<b>W62</b>	AS crashed into an object (e.g. high Cup) <i>AS fuhr auf einen Gegenstand (z.B. hohe Tasse)</i> <i>AS a heurté un objet (p. ex. tasse haute)</i>

# List of warnings

## Warnhinweise

### Liste des mises en garde

<b>Code</b>	<b>Fault description</b>
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>
<b>W63</b>	AS blocked for 10 min. due to errors <i>AS aufgrund von Fehlern für 10 Min. blockiert</i> <i>AS bloqué 10 min suite à des erreurs</i>
<b>W72</b>	SAG error right <i>Fehler SAG rechts</i> <i>Erreur SAG droit</i>
<b>W73</b>	AS error <i>AS Fehler</i> <i>Erreur AS</i>
<b>W75</b>	SAG right end switch reached <i>SAG Endschalter rechts erreicht</i> <i>SAG droite: commutation finale atteinte</i>
<b>W76</b>	Interruption CCO heat exchanger bypass valve [Y44] <i>Unterbruch CCO Bypassventil Wärmetauscher [Y44]</i> <i>Coupure soupape de dérivation échangeur de chaleur CCO [Y44]</i>
<b>W77</b>	Short circuit CCO heat exchanger bypass valve [Y44] <i>Kurzschluss CCO Bypassventil Wärmetauscher [Y44]</i> <i>Court-circuit soupape de dérivation échangeur de chaleur CCO [Y44]</i>
<b>W78</b>	Interruption CCO heat exchanger valve [Y45] <i>Unterbruch CCO Ventil Wärmetauscher [Y45]</i> <i>Coupure soupape échangeur de chaleur CCO [Y45]</i>
<b>W79</b>	Short circuit CCO heat exchanger valve [Y45] <i>Kurzschluss CCO Ventil Wärmetauscher [Y45]</i> <i>Court-circuit soupape échangeur de chaleur CCO [Y45]</i>
<b>W80</b>	Interruption between control board and Cooled Coffee module CCO <i>Kommunikationsfehler zwischen Steuerung und Cooled Coffee Module CCO</i> <i>Coupure entre écran de commande et module Cooled Coffee CCO</i>
<b>W82</b>	Interruption CCO rinse valve [Y40] <i>Unterbruch CCO Spülventil [Y40]</i> <i>Coupure soupape de rinçage CCO [Y40]</i>

**i** Warning – Coffee machine works with limitations – Please call EGRO service  
*Warnung – Kaffeemaschine arbeitet eingeschränkt – Bitte EGRO-Service rufen*  
*Mise en garde – La machine à café a un fonctionnement limité – Contacter le service EGRO*

<b>Code</b>	<b>Fault description</b>
<i>Code</i>	<i>Fehlerbeschreibung</i>
<i>Code</i>	<i>Description de l'erreur</i>
<b>W83</b>	Interruption CCO inlet valve [Y41] <i>Unterbruch CCO Eingangsventil [Y41]</i> <i>Coupure soupape d'entrée CCO [Y41]</i>
<b>W84</b>	Interruption CCO depression valve [Y42] <i>Unterbruch CCO Belüftungsventil [Y42]</i> <i>Coupure soupape de recharge CCO [Y42]</i>
<b>W85</b>	Interruption CCO switch valve [Y43] <i>Unterbruch CCO Wechselventil [Y43]</i> <i>Coupure soupape de commutation CCO [Y43]</i>
<b>W86</b>	Short circuit CCO rinse valve [Y40] <i>Kurzschluss CCO Spülventil [Y40]</i> <i>Court-circuit soupape de rinçage CCO [Y40]</i>
<b>W87</b>	Short circuit CCO inlet valve [Y41] <i>Kurzschluss CCO Eingangsventil [Y41]</i> <i>Court-circuit soupape d'entrée CCO [Y41]</i>
<b>W88</b>	Short circuit CCO depression valve [Y42] <i>Kurzschluss CCO Belüftungsventil [Y42]</i> <i>Court-circuit soupape de recharge CCO [Y42]</i>
<b>W89</b>	Short circuit CCO switch valve [Y43] <i>Kurzschluss CCO Wechselventil [Y43]</i> <i>Court-circuit soupape de commutation CCO [Y43]</i>
<b>W94</b>	Flow too low <i>Durchfluss zu niedrig</i> <i>Débit trop faible</i>

# Contacts

*Ansprechpartner*

*Contacts*



## Headquarters, Production Plant and R&D Centers

### Rancilio Group S.p.A.

Viale della Repubblica 40  
20015 Villastanza di Parabiago (MI) - Italy  
Ph. +39 0331 408200  
info@ranciliogroup.com

### Egro Suisse AG

Bahnhofstrasse 66  
5605 Dottikon - Switzerland  
Ph. +41 (0)56 616 95 95  
info-ch@ranciliogroup.com

## Worldwide Branch Locations

### Spain

Rancilio Group España SAU  
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª  
08028 Barcelona - Spain  
Ph. +34 902 884 275  
info-es@ranciliogroup.com

### Portugal

Rancilio Group Portugal Lda  
Rua José Vicente Gonçalves n.º 14-Armaz.-2  
Parque Industrial do Seixal  
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal  
Lisboa - Portugal  
Ph. + 351 21 493 52 58

Rancilio Group Portugal Lda  
Rua Albino José Domingues, n.º 683  
4470-557 Maia  
Porto - Portugal  
Ph. +351 22 490 39 77  
info-pt@ranciliogroup.com

### Germany

Rancilio Group Deutschland GmbH  
Schleussnerstrasse 90  
63263 Neu-Isenburg - Germany  
Ph. +49 6102 79 90 30  
info-de@ranciliogroup.com

### Switzerland

Egro Suisse AG  
Bahnhofstrasse 66  
5605 Dottikon - Switzerland  
Ph. +41 (0)56 616 95 95  
info-ch@ranciliogroup.com

### USA / Canada

Rancilio Group North America Inc.  
11130 Katherine's Crossing, Suite 800  
Woodridge, IL 60517 - U.S.A.  
Ph. +1 877 726 2454  
info@ranciliogroupna.com

[www.ranciliogroup.com](http://www.ranciliogroup.com)



[facebook.com/RancilioGroup](https://www.facebook.com/RancilioGroup)



[Rancilio Group Channel](#)